

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 146

44. vuosikerta

17. toukokuuta 2001

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000–2001

Istunnot 20. ja 21. syyskuuta 2000

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

(2001/C 146/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istunnon avaaminen	1
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	1
3. Valiokuntien kokoonpano	2
4. Vastaanotetut asiakirjat	2
5. Esityslista	6
6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	6
7. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	7
8. Öljykriisin ja öljyn hinnan nousun johdosta toteutettavat toimenpiteet (julkilausuma ja keskustelu)	7
9. Yhteisen tietosuojan valvontaviranomaisen sihteeristön perustaminen * (keskustelu)	7
10. Eurodac-järjestelmä * (keskustelu)	7
11. Työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavat turvallisuutta ja terveyttä koskevat vähimmäisvaatimukset *** I (keskustelu)	8
12. Kilpailusäännöt (keskustelu)	8
13. Ympäristöulottuvuuden sisällyttäminen kehitysmaiden kehitysprosessiin *** III (keskustelu)	8
14. Trooppisten ja muiden metsien säilyttäminen ja kestävä hoito kehitysmaissa *** III (keskustelu)	9
15. Kehitysyhteistyö: Yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden täydentävyys (keskustelu) ...	9
16. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	9

FI

Hinta: 24,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

17. Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettava kauppajärjestelmä * (keskustelu)	10
18. Tuomioistuinten toimivalta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa * (keskustelu)	10
19. Seuraavan istunnon esityslista	10
20. Istunnon päättäminen	11
LÄSNÄOLOLISTA	12

Torstai 21. syyskuuta 2000

(2001/C 146/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	13
1. Istunnon avaaminen	13
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	13

Käytettyjen merkien selitykset

*	Kuulemismenettely
** I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
** II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
*** I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
*** II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
*** III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

AFET	Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
BUDG	Budjettivaliokunta
CONT	Talousarvion valvontavalioikunta
LIBE	Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
ECON	Talous- ja raha-asioiden valiokunta
JURI	Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
ITRE	Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunta
EMPL	Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
ENVI	Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
AGRI	Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
PECH	Kalatalousvaliokunta
RETT	Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
CULT	Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
DEVE	Kehitysyhteistyövaliokunta
AFCO	Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioden valiokunta
FEMM	Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
PETI	Vetoamusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

PPE-DE	Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
Verts/ALE	Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
GUE/NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
UEN	Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
TDI	Riippumattomien jäsenten tekninen ryhmä (sekaryhmä)
EDD	Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

3. Valiokuntien kokoonpano	13
4. Valiokuntaan lähettäminen	13
5. Terrorismi Espanjassa (julkilausuma ja keskustelu)	14
6. Rasismi (keskustelu)	14
7. Järjestäytynyt rikollisuus (keskustelu)	15

ÄÄNESTYKSET

8. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	16
9. Vaarallisten aineiden rautatiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	16
10. Otsoni (kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuosi) *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	16
11. Omat varat (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	17
12. Talousarvion kurinalaisuus (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	17
13. Ympäristölöytövuuden sisällyttäminen kehitysmaiden kehitysprosessiin *** III (äänestys)	17
14. Trooppisten ja muiden metsien säilyttäminen ja kestävä hoito kehitysmaissa *** III (äänestys)	17
15. Työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavat turvallisuutta ja terveyttä koskevat vähimmäisvaatimukset *** I (äänestys)	17
16. Yhteisen tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustaminen * (äänestys)	18
17. Eurodac-järjestelmä * (äänestys)	18
18. Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettava kauppajärjestelmä * (äänestys)	19
19. Tuomioistuinten toimivalta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa * (äänestys)	19
20. Pimeä työ (äänestys)	20
21. Kilpailusäännöt (äänestys)	20
22. Kehitysyhteistyö: Yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden täydentävyys (äänestys)	21
23. Rasismi (äänestys)	21
24. Järjestäytynyt rikollisuus (äänestys)	22

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

25. Istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen	24
26. Seuraavien istuntojen aikataulu	24
27. Istuntokauden keskeyttäminen	24

LÄSNÄOLOLISTA 25

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	26
Mietintö: Averoff A5-0224/2000 — Päätöslauselma	26
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 1	27
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 2	28
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 3	30
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 7	31
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 9	32
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 10–12	34
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Tark. 13	35
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Komission ehdotus	37
Mietintö: Pirker A5-0219/2000 — Päätöslauselma	38

Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 25	40
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 23	41
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 37	42
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 24	44
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 26	45
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 39, 1. osa	47
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Tark. 39, 2. osa	48
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Komission ehdotus	50
Mietintö: Wallis A5-0253/2000 — Päätöslauselma	51
Mietintö: Glase A5-0220/2000 — Tark. 3	53
Mietintö: Glase A5-0220/2000 — Tark. 13	54
Mietintö: Glase A5-0220/2000 — Tark. 1	55
Mietintö: Glase A5-0220/2000 — Tark. 11	57
Mietintö: Glase A5-0220/2000 — Tark. 2	58
B5-0766/2000 — Rasismi — Tark. 6, 1. osa	60
B5-0766/2000 — Rasismi — Tark. 6, 2. osa	61
B5-0766/2000 — Rasismi — Tark. 3	63
B5-0766/2000 — Rasismi — Tark. 5, 1. osa	64
B5-0766/2000 — Rasismi — Tark. 5, 2. osa	66
B5-0766/2000 — Rasismi — Tark. 4	67
B5-0766/2000 — Rasismi — Päätöslauselma	68

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua)

A5-0234/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 94/55/EY muuttamisesta (7455/1/2000 — C5-0330/2000 — 1999/0083(COD))

71

2. Vaarallisten aineiden rautatiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua)

A5-0229/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 96/49/EY muuttamisesta (7456/1/2000 — C5-0329/2000 — 1999/0087(COD))

72

3. Otsoni (kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuosi) *** I (menettely ilman keskustelua)

A5-0226/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) N:o .../2000 otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun asetuksen (EY) N:o .../2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta (KOM(2000) 426 — C5-0363/2000 — 2000/0170(COD))

73

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) N:o .../2000 otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun asetuksen (EY) N:o .../2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta (KOM(2000) 426 — C5-0363/2000 — 2000/0170(COD)) .

73

4.	Omat varat (menettely ilman keskustelua)	
	A5-0224/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston yhteisistä suuntaviivoista neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä: sovittelun tulokset (7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS))	74
	LIITE	
	Sovittelukomitean 20. heinäkuuta 2000 pitämän kokouksen tulokset	74
5.	Talousarvion kurinalaisuus (menettely ilman keskustelua)	
	A5-0223/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston yhteisistä suuntaviivoista talousarvion kurinalaisuutta koskevan neuvoston asetuksen antamiseksi: sovittelun tulokset (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS))	75
	LIITE	
	Sovittelukomitean 20. heinäkuuta 2000 pitämän kokouksen tulokset	75
6.	Ympäristöulottuvuuden sisällyttäminen kehitysmaiden kehitysprosessiin *** III	
	A5-0215/2000	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimenpiteistä ympäristöulottuvuuden sisällyttämiseksi täysimääräisesti kehitysmaiden kehitysprosessiin (C5-0283/2000 – 1999/0020(COD))	76
7.	Trooppisten ja muiden metsien säilyttäminen ja kestävä hoito kehitysmaissa *** III	
	A5-0216/2000	
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimenpiteistä kehitysmaissa olevien trooppisten ja muiden metsien säilyttämisen ja kestävä hoidon edistämiseksi (C5-0284/2000 – 1999/0015(COD))	77
8.	Työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavat turvallisuutta ja terveyttä koskevat vähimmäisvaatimukset *** I	
	A5-0222/2000	
	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (KOM(1998) 678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))	78
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (KOM(1998) 678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))	83
9.	Yhteisen tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustaminen *	
	A5-0225/2000	
	Portugalin tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Europol-yleissopimuksen), tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevalla yleissopimuksella sekä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Schengenin yleissopimus) perustettujen yhteisten tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustamisesta (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS))	83

(jatkuu kääntöpuolella)

	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Europol-yleissopimuksen), tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevalla yleissopimuksella sekä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Schengenin yleissopimus) perustettujen yhteisten tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustamisesta (7381/2000 — C5-0230/2000 — 2000/0804(CNS))	87
10.	Eurodac-järjestelmä *	
	A5-0219/2000	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen soveltamiseksi tehokkaasti (8417/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS)) (uudelleen kuuleminen)	87
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Eurodacin perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen soveltamiseksi tehokkaasti (8417/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS))	89
11.	Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettava kauppajärjestelmä *	
	A5-0228/2000	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 3448/93 muuttamisesta (KOM(1999) 717 — C5-0095/2000 — 1999/0284(CNS))	90
12.	Tuomioistuinten toimivalta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa *	
	A5-0253/2000	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (KOM(1999) 348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))	94
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (KOM(1999) 348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))	101
13.	Pimeä työ	
	A5-0220/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta pimeästä työstä (KOM(1998) 219 — C4-0566/1998 — 1998/2082(COS))	102
14.	Kilpailusäännöt	
	A5-0217/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta laaja-alaisiin yhteistyösopimukseen liittyvistä kilpailusäännöistä (C5-0304/2000 — 2000/2154(COS))	106
15.	Kehitysyhteistyö: Yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden täydentävyys	
	A5-0227/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyydestä kehitysyhteistyössä (KOM(1999) 218 — C5-0179/1999 — 1999/2156(COS))	107
16.	Rasismi	
	B5-0766/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin kannasta maailmanlaajuisessa rasismiin vastaisessa konferenssissa ja unionin nykytilanteesta	110
17.	Järjestäytynyt rikollisuus	
	B5-0506/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston toimintasuunnitelmasta: Järjestäytyneen rikollisuuden ehkäiseminen ja valvonta: Euroopan unionin strategia uuden vuosituhannen alkaessa	113

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000–2001

Istunnot 20. ja 21. syyskuuta 2000
PAUL-HENRI SPAAK -rakennus — BRYSSEL

(2001/C 146/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 15.05.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Pannella ilmoitti olleensa läsnä 6. syyskuuta 2000 pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Tajani ilmoitti Veronassa eilen tapahtuneesta väkivallanteosta, jonka uhriksi joutui juutalaissyntyinen opettaja, ja pyysi, että parlamentti tuomitsee tämän antisemitistisen ja muukalaisvihamielisen teon (puhemies vakuutti hänelle ryhtyvänsä toimenpiteisiin tämän pyynnön johdosta);
- Paciotti, Speroni ja Angelilli, jälkimmäinen Alleanza nazionale-ryhmän jäsenten puolesta, yhtyivät edelliseen puhujaan;
- Morgan vastusti kvestoreiden laatimaa suositusta, jossa he ehdottavat, että vuonna 2001 jäsenet, jotka ovat läsnä Brysselissä myös "tyhjinä viikkoina" (jolloin ei ole kokouksia) voivat saada kyseiseltä ajalta päivärahaa; hän pyysi, että tätä suositusta ei hyväksytä (puhemies vastasi hänelle, että ei ole vielä kuullut kyseisestä ehdotuksesta, mutta että puhemiehistö tutkii ehdotuksen, heti kun se sille annetaan);

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

- Berès varoitti skientologiien järjestämästä mielenosoituksesta, joka lähtee Brysselistä ja jonka määränään on Pariisi (puhemies kirjoitti muistiin tämän varoituksen);
- kvestori Balfe perusteli kvestoreiden suositusta, jonka Morgan oli ottanut esille;
- Thyssenin mielestä keskustelulle, joka seuraa esityslistalle ensimmäiseksi merkittyä komission julkilausumaa öljykriisistä, on varattu liian vähän aikaa, kun otetaan huomioon asian tärkeys;
- Oomen-Ruijten katsoi, että jotkut vuoden 2001 ”tyhjiä viikoista” on sijoitettu huonosti ja pyysi puhemiehistöä tarkastelemaan uudelleen kalenteria;
- Ilka Schröder otti esille kolme Saksassa viime aikoina tehtyä rasistista ja uhreja vaatinutta väkivallantekoa (puhemies tuomitsi nämä teot).

3. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PSE-ryhmän puolesta seuraavat nimitykset:

- kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta: Duhamelin tilalle Hazan;
- perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta: Hazanin tilalle Duhamel.

4. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) neuvostolta seuraavat lausuntopyynnöt:

- Ehdotus neuvoston päätökseksi päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta EY:n ja Turkin välisen tulliliiton vahvistamisen ja tiivistämisen tukemiseen tarkoitettun EIP:n erityistoimintaohjelman perustamiseksi (KOM(2000) 479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: AFET, CONT, ITRE
oikeusperusta: EY 308 art.
- Ehdotus neuvoston asetukseksi koskien Euroopan unionin ja Pohjois-Amerikan, Kaukoidän ja Australaasian teollisuusmaiden välistä yhteistyötä ja kaupallisia suhteita edistävien hankkeiden täytäntöönpanoa (KOM(2000) 381 — C5-0455/2000 — 2000/0165(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 133 art., EY 308 art.

b) komissiolta:

ba) ehdotukset:

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön radiotaajuuspolitiikan sääntelyjärjestelmästä (KOM(2000) 407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: BUDG, EMPL, RETT, CULT
oikeusperusta: EY 95 art.
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(2000) 487 — C5-0453/2000 — 2000/0211(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: JURI, ENVI
oikeusperusta: EY 95 art.

Keskiuviikko 20. syyskuuta 2000

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 23/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1376 — C5-0450/2000 — 2000/2220(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 24/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1377 — C5-0451/2000 — 2000/2221(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 26/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun — Talous- ja sosiaalikomitea (SEC(2000) 1522 — C5-0457/2000 — 2000/2224(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 27/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan VII luvusta lukuun — Alueiden komitea (SEC(2000) 1523 — C5-0458/2000 — 2000/2225(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 25/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(2000) 1378 — C5-0459/2000 — 2000/2223(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

bc) seuraavat asiakirjat:

- Komission uudistaminen — Valkoinen kirja — Osa I ja Osa II — Toimintasuunnitelma (Uudistuksen näkökohdat, jotka suoraan koskevat talousarvion valvontavaliokuntaa (CONT)) (KOM(2000) 200 — C5-0445/2000 — 2000/2215(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
- Komission uudistaminen — Valkoinen kirja — Osa I ja Osa II — Toimintasuunnitelma (Uudistuksen näkökohdat, jotka suoraan koskevat oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaa (JURI)) (KOM(2000) 200 — C5-0446/2000 — 2000/2216(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: FEMM
- Komission uudistaminen — Valkoinen kirja — Osa I ja Osa II — Toimintasuunnitelma (Uudistuksen näkökohdat, jotka suoraan koskevat budjettivaliokuntaa (BUDG)) (KOM(2000) 200 — C5-0447/2000 — 2000/2217(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Komission uudistaminen — Valkoinen kirja — Osa I ja Osa II — Toimintasuunnitelma (Uudistuksen näkökohdat, jotka suoraan koskevat perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa (AFCO)) (KOM(2000) 200 — C5-0448/2000 — 2000/2218(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO
- Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi rehujen virallisen valvonnan järjestämistä koskevista periaatteista annetun direktiivin 95/53/EY muuttamisesta (komission ehdotusta muuttava) (KOM(2000) 496 — C5-0452/2000 — 1998/0301(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
oikeusperusta: EY 152 art.

c) parlamentin valiokunnilta:

ca) mietinnöt:

- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden työsäännön käyttämälle työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/EY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/EY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (KOM(1998) 678 — C4-0707/1998 — 1998/0327(COD)) — työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
Esittelijä: Skinner
(A5-0222/2000)

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

- Mietintö: Neuvoston yhteinen ohjelina talousarvion kurinalaisuutta koskevan neuvoston asetuksen antamiseksi: sovittelun tulokset (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS)) – Budjettivaliokunta
Esittelijä: Averoff
(A5-0223/2000)
- Mietintö: Tulokset sovittelusta, jonka aiheena olivat neuvoston yhteiset suuntaviivat neuvoston päätöksen: Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä (7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS)) – budjettivaliokunta
Esittelijä: Haug
(A5-0224/2000)
- * Mietintö: Portugalin tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Europol-yleissopimuksen), tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevalla yleissopimuksella sekä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Schengenin yleissopimus) perustettujen yhteisten tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustamisesta (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Hernández Mollar
(A5-0225/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun asetuksen muuttamisesta halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintojen vertailuvuoden osalta -ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta (KOM(2000) 426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD))
Esittelijä: Hulthén
(A5-0226/2000)
- Mietintö: Komission tiedonanto ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyydestä kehitysyhteistyössä (KOM(1999) 218 – C5-0179/1999) – kehitysyhteistyövaliokunta
Esittelijä: Ferrer
(A5-0227/2000)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä annetun asetuksen EY N:o 3448/93 muuttamisesta (KOM(1999) 717 – C5-0095/2000 – 1999/0284(CNS)) – maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
Esittelijä: Souchet
(A5-0228/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista annetun neuvoston direktiivin 96/53/EY muuttamisesta (KOM(2000) 137 – C5-0164/2000 – 2000/0060(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Hatzidakis
(A5-0231/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rehuseosten pitämisestä kaupan annetun direktiivin 79/373/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 744 – C5-0020/2000 – 2000/0015(COD)) – maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta (lujitettu Hughes-menettely)
Esittelijä: Graefe zu Baringdorf
(A5-0233/2000)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (KOM(1999) 348 – C5-0169/1999 – 1999/0154(CNS)) – oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
Esittelijä: Wallis
(A5-0253/2000)

cb) suosituksot toiseen käsittelyyn:

- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 96/49/EY muuttamisesta (7456/1/2000 – C5-0329/2000 – 1999/0087(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Hatzidakis
(A5-0229/2000)
- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmän yhteisössä (EKT 95) yhteisten periaatteiden muuttamisesta verojen ja sosiaaliturvamaksujen osalta ja neuvoston asetuksen (EY) n:o 2223/96 muuttamisesta (8276/2/2000 – C5-0328/2000 – 1999/0200(COD)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: Knörr Borràs
(A5-0230/2000)
- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi päätöksen N:o 1692/96/EEY muuttamisesta merisatamien, sisävesisatamien ja intermodaaliterminaalien sekä liitteessä III olevan hankkeen N:o 8 osalta (6658/1/2000 – C5-0271/2000 – 1997/0358(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Piecyk
(A5-0232/2000)
- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 94/55/EY muuttamisesta (7455/1/2000 – C5-0330/2000 – 1999/0083(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Koch
(A5-0234/2000)

d) jäseniltä:

da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):

- Kaufmann ja Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Äärioikeiston harjoittama väkivalta Saksassa (B5-0537/2000);
- Napolitano perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan puolesta neuvostolle: Euroopan unionin perusoikeuskirja (B5-0538/2000);
- Napolitano perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan puolesta komissiolle: Euroopan unionin perusoikeuskirja (B5-0539/2000).

db) kirjalliset kannanotot luetteloon merkittäviksi (työjärjestyksen 51 artikla):

- Ebner: Euroopan luonnonvaraisten lintujen suojelu (nro 12/2000);
- Colom i Naval, Díez González, Galeote Quecedo, Puerta ja Vidal-Quadras Roca: Terrorismi Espanjassa (nro 13/2000).

Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden päätös

Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta päätti 12. heinäkuuta 2000 pidetyssä kokouksessaan olla hyväksymättä Dupuis'n ehdotusta valmistella työjärjestyksen 42, 43 ja 44 artiklan muuttamista (14.12.1999 tiedoksi annettu ehdotus työjärjestyksen muuttamiseksi B5-0363/1999 (kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 3)).

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000**5. Esityslista**

Puhemies muistutti, että käsittelyjärjestys on vahvistettu (*pöytäkirja 4. syyskuuta 2000, kohta 13*).

Hän ilmoitti saaneensa seuraavat muutosehdotukset, jotka on annettu tiedoksi jäsenille:

keskiviikko 20. syyskuuta

- klo 15.00–16.00 komissio antaa julkilausuman öljykriisin ja öljyn hinnan nousun johdosta toteuttavista toimenpiteistä; julkilausuman jälkeen on 30 minuutin keskustelu aiheesta;
- MacCormickin mietintöä pyynnöstä Pacheco Pereiran parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (*esityslistan kohta 51*) ei hyväksytty valiokunnassa ja se on poistettu esityslistalta;
- määräaika tarkistusten jättämiselle Wallisin mietintöön, joka koskee tuomioistuinten toimivaltaa siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (A5-0253/2000) (*kohta 61*), pidennetään keskiviikkoon klo 16.00 saakka ja mietinnöstä äänestetään huomenna torstaina.

torstai 21. syyskuuta

- esityslistan alkuun on merkitty neuvoston ja komission julkilausumat terrorismista Espanjasta;
- GUE/NGL-ryhmä on jättänyt komissiolle suullisen kysymyksen äärioikeiston harjoittamasta väkivallasta Saksassa (B5-0537/2000); siitä ja kahdesta muusta rasismia koskevasta suullisesta kysymyksestä (B5-0534 ja 0536/2000) käydään yhteiskeskustelu (*kohdat 63 ja 86*);
- esityslistalle merkityn terrorismia koskevan keskustelun vuoksi Titleyn aseidenvientiä koskeva mietintö (A5-0211/2000) (*kohta 65*) siirretään myöhäisemmälle istuntojaksolle;
- koska esityslistalle on merkitty paljon aiheita, äänestykset siirretään alkavaksi klo 11.30 klo 11.00:n sijaan;
- äänestyksiin otetaan myös kaksi vaarallisten aineiden tiekuljetuksia ja rautatiekuljetuksia koskevaa suositusta toiseen käsittelyyn, joihin sovelletaan menettelyä ilman keskustelua (A5-0234/2000 ja A5-0229/2000) (esittelijät: Koch ja Hatzidakis). Määräaika hylkäämisesityksille ja tarkistuksille on keskiviikkona klo 16;
- puhemies muistutti, että äänestys Glasen pimeää työtä koskevasta mietinnöstä (A5-0220/2000), jota oli lykätty 7. syyskuuta (*kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 2*), on otettu näihin äänestyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät näistä ehdotuksista puheenvuoron: Alavanos piti valitettavana äänestysten siirtämistä niin, että ne alkavat klo 11.30, sillä jäsenet olivat varautuneet erityisesti lentojensa suhteen siihen, että äänestykset toimitetaan aiemmin sovittuna kellonaikana; McMillan-Scott ehdotti, että äänestykset toimitetaan klo 11.00 ja istunto aloitetaan klo 8.30 eikä klo 9.00.

Puhemies yhtyi ehdotukseen ja antoi asian parlamentin päätettäväksi.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Gollnisch käytti puheenvuoron torstain esityslistan alkuun merkityn rasismista käytävän keskustelun järjestämisestä ja Sylla hänen puheenvuorostaan.

6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan välinen sopimus tietyistä maantiekuljetuksista ja yhdistettyjen kuljetusten edistämistä koskevista ehdoista;
- Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välinen sopimus tietyistä maantiekuljetuksista ja yhdistettyjen kuljetusten edistämistä koskevista ehdoista.

7. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Puhemies ilmoitti, että kirjalliset kannanotot nro 9/2000 ja 10/2000 ovat työjärjestyksen 51 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauenneet, koska ne eivät ole saaneet riittävää määrää allekirjoituksia.

8. Öljykriisin ja öljyn hinnan nousun johdosta toteutettavat toimenpiteet (julkilausuma ja keskustelu)

Komission varapuheenjohtaja de Palacio antoi tiedonannon öljykriisin ja öljyn hinnan nousun johdosta toteutettavista toimenpiteistä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Suominen PPE-DE-ryhmän puolesta, Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta ja Sterckx ELDR-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies Gerhard SCHMID

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hautala Verts/ALE-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gollnisch (TDI-ryhmä), Esclopé EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Kronberger, Chichester, Goebbels, Jarzembowski, McNally, Roth-Behrendt ja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

9. Yhteisen tietosuojan valvontaviranomaisen sihteeristön perustaminen * (keskustelu)

Hernández Mollar esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Europol-yleissopimuksen), tietotekniikan käyttöä tulli-alalla koskevalla yleissopimuksella sekä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yleisillä rajoilla tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Schengenin yleissopimus) perustettujen yhteisten tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustamisesta (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS)) (A5-0225/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Coelho PPE-DE-ryhmän puolesta, Sousa Pinto PSE-ryhmän puolesta, Ilka Schröder Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, Matikainen-Kallström ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 16.

10. Eurodac-järjestelmä * (keskustelu)

Pirker esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen soveltamiseksi tehokkaasti (uudelleen kuuleminen) (8417/2000 – C5-0256/2000 – 1999/0116(CNS)) (A5-0219/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kirkhope PPE-DE-ryhmän puolesta, Terrón i Cusi PSE-ryhmän puolesta, Ludford ELDR-ryhmän puolesta, Boumediene-Thiery Verts/ALE-ryhmän puolesta, Krivine GUE/NGL-ryhmän puolesta, Dell'Alba (TDI-ryhmä), Marinho, Robert J.E. Evans ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 17.

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

11. Työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavat turvallisuutta ja terveyttä koskevat vähimmäisvaatimukset * I (keskustelu)**

Skinner esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (ETAn kannalta merkityksellinen teksti) (KOM(1998) 678 — C4-0707/1998 — 1998/0327(COD)) (A5-0222/2000).

Pérez Álvarez PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies FRIEDRICH

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Damião PSE-ryhmän puolesta, Jensen ELDR-ryhmän puolesta, Bouwman Verts/ALE-ryhmän puolesta, Cauquil GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nobilia UEN-ryhmän puolesta, Menrad, Ortuondo Larrea, Bushill-Matthews, Villiers ja Hughes.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies VIDAL-QUADRAS ROCA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Stenzel, Sacrédeus, komission jäsen Diamantopoulou ja esittelijä Skinner.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 15.

12. Kilpailusäännöt (keskustelu)

Jonathan Evans esitteli laatimansa talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta laaja-alaisiin yhteistyösopimuksiin liittyvistä kilpailusäännöistä (C5-0304/2000 — 2000/2154(COS)) (A5-0217/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Karas PPE-DE-ryhmän puolesta, Berenguer Fuster PSE-ryhmän puolesta, Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 21.

13. Ympäristöulottuvuuden sisällyttäminen kehitysmaiden kehitysprosessiin * III (keskustelu)**

Wijkman esitteli laatimansa Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimenpiteistä kehityksessa olevien trooppisten ja muiden metsien säilyttämisen ja kestävä hoidon edistämiseksi (C5-0283/2000 — 1999/0020(COD)) (A5-0215/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Scheele PSE-ryhmän puolesta, Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Nielson.

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 13.

14. Trooppisten ja muiden metsien säilyttäminen ja kestävä hoito kehitysmaissa * III (keskustelu)**

Fernández Martín esitteli laatimansa Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimenpiteistä kehitysmaissa olevien trooppisten ja muiden metsien säilyttämisen ja kestävä hoidon edistämiseksi (C5-0284/2000 – 1999/0015(COD)) (A5-0216/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Scheele PSE-ryhmän puolesta, Celli Verts/ALE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Nielson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 14.

15. Kehitysyhteistyö: Yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden täydentävyys (keskustelu)

Ferrer esitteli laatimansa kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyydestä kehitysyhteistyössä (KOM(1999) 218 – C5-0179/1999 – 1999/2156(COS)) (A5-0227/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Korhola PPE-DE-ryhmän puolesta, Sauquillo Pérez del Arco PSE-ryhmän puolesta, Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, Martínez Martínez, Juncker ja komission jäsen Nielson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 22.

(Istunto keskeytettiin klo 19.55 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies VIDAL QUADRAS ROCA

16. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies on työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut seuraavat EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi alkuperäisen taideteoksen tekijän oikeudesta jälleenmyyntikorvaukseen (C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))
oikeusperusta: EY 95 art.
- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta (C5-0423/2000 – 1985/0046(COD))
oikeusperusta: EY 47 art. 2 kohdan ensimmäinen alakohta

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista annetun direktiivin 95/2/EY muuttamisesta (C5-0425/2000 – 1999/0158(COD))
oikeusperusta: EY 95 art.

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 21. syyskuuta.

17. Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettava kauppajärjestelmä * (keskustelu)

Souchet esitteli laatimansa maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä annetun asetuksen N:o 3448/93 muuttamisesta (KOM(1999) 717 – C5-0095/2000 – 1999/0284(CNS)) (A5-0228/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Stevenson PPE-DE-ryhmän puolesta, Izquierdo Rojo PSE-ryhmän puolesta, Pesälä ELDR-ryhmän puolesta, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puheenjohtaja Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta, Korakas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Van Dam EDD-ryhmän puolesta, Cunha, Hyland, Xaver Mayer, Maat, komission jäsen Nielson ja Graefe zu Baringdorf tämän puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 18.

18. Tuomioistuinten toimivalta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa * (keskustelu)

Wallis esitteli laatimansa oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (KOM(1999) 348 – C5-0169/1999 – 1999/0154(CNS)) (A5-0253/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon valmistelijan Hazanin sijainen Robert J.E. Evans, oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan puheenjohtaja Palacio Valleresundi PPE-DE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McCarthy PSE-ryhmän puolesta, esittelijä Wallis ELDR-ryhmän puolesta, Ahern Verts/ALE-ryhmän puolesta, Gallagher UEN-ryhmän puolesta, Fiori, Thors, Crowley, Inglewood, Robert J.E. Evans, joka vastusti sitä, että jotkut puhujat ylittivät reilusti puheaikansa, Beysen, Harbour, Kauppi, Villiers ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.9.2000, kohta 19.

19. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (*Esityslista PE 293.719/OJJE*).

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

20. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 23.15.

Julian Priestley
pääsihteeri

Jan-Kees Wiebenga
varapuhemies

Keskiviikko 20. syyskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fraga Estévez, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Herzog, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Korakas, Korhola, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Morgan, Morgantini, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener, Zorba

Torstai 21. syyskuuta 2000

(2001/C 146/02)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti

varapuhemies WIEBENGA

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 8.30.

*
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Ortuondo Larrea arvosteli tapaa, jolla alkamassa oleva keskustelu terrorismista Espanjassa on järjestetty; se ei anna mahdollisuutta jättää päätöslauselmaesityksiä, ja niinpä parlamentti ei voi ottaa asiaan kantaa (puhemies vastasi hänelle, että päätöksen ovat tehneet parlamentin toimivaltaiset elimet);
- Schleicher huomautti, että yhdessä Brysselin Eurooppa-kouluista lukuvuosi ei ole vielä alkanut, koska rakennuksen kunnostustöitä ei ole vielä saatu valmiiksi; hän pyysi puhemiestä yhdessä komission kanssa ryhtymään toimenpiteisiin, jotta tämä tilanne ei aiheuta vahinkoa kyseistä koulua käyville lapsille (puhemies vastasi hänelle, että välittää pyynnön puhemiehistolle ja muille parlamentin toimivaltaisille elimille).

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Stenzel ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Valiokuntien kokoonpano

Puhemies vahvisti ELDR-ryhmän pyynnöstä Caverin nimityksen työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan jäseneksi.

4. Valiokuntaan lähettäminen

ECON-valiokunta on nyt asiasta vastaava valiokunta seuraavan asiakirjan osalta: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta. (8733/2/2000 — C5-0423/2000 — 1985/0046(COD))
(alun perin asiasta vastaava valiokunta: JURI)

BUDG-valiokunnalta on pyydetty lausunto seuraavasta asiakirjasta: Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisessa saavutettu edistys (SEU 21 art.) (INI 002038)
(asiasta vastaava valiokunta: AFET)

JURI-valiokunnalta on pyydetty lausunto seuraavasta asiakirjasta: Veroyhteistyön alalla saavutettu edistys (INI 002040)
(asiasta vastaava valiokunta: ECON)

Torstai 21. syyskuuta 2000

FEMM-valiokunnalta on pyydetty lausunto seuraavasta asiakirjasta: Komission uudistaminen — Valkoinen kirja — Osa I ja Osa II — Toimintasuunnitelma (Uudistuksen näkökohdat, jotka koskevat suoraan oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaa (JURI)) (KOM(2000) 200 — C5-0446/2000 — 2000/2216 (COS))
(asiasta vastaava valiokunta: JURI)

AGRI-valiokunnalta on pyydetty lausunto seuraavasta asiakirjasta: Bioteknolomiteollisuuden tulevaisuus (INI002100)
(asiasta vastaava valiokunta: ITRE, lausunto on jo pyydetty ENVI, JURI)

5. Terrorismi Espanjassa (julkilausuma ja keskustelu)

Esityslistalla olivat seuraavana neuvoston ja komission julkilausumat.

Komission jäsen Vitorino antoi julkilausuman terrorismista Espanjassa.

Galeote Quecedo huomautti, että neuvoston puheenjohtaja ei ole vielä saapunut paikalle, ja pyysi, että istunto keskeytetään kymmeneksi minuutiksi (puhemies muistutti, että parlamentti oli päättänyt eilen aikaistaa istuntoa, koska esityslistalla oli erityisen paljon asioita; puhemies oli sitä mieltä, että aikaa ei ole tuhlettavaksi, ja hän päätti olla hyväksymättä tätä pyyntöä).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron; Galeote Quecedo PPE-DE-ryhmän puolesta ja Díez González PSE-ryhmän puolesta.

Neuvoston puheenjohtaja Paul antoi julkilausuman terrorismista Espanjassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron ETA:n tänä aamuna tekemästä Sant Adrià de Besosin kunnallisneuvoksen José Luis Ruiz Casadon murhasta: Galeote Quecedo ja Puerta, joka ehdotti, että parlamentti viettää minuutin hiljaisuuden.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron keskustelua jatkettaessa: Esteve ELDR-ryhmän puolesta, Vidal-Quadras Roca edellisestä puheenvuorosta, Knörr Borràs Verts/ALE-ryhmän puolesta, De Rossa edellisestä puheenvuorosta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gorostiaga Atxalandabaso, Van Orden, Hume, Paul ja Vitorino sekä Knörr Borràs, Díez González, Nogueira Román, Gorostiaga Atxalandabaso ja Galeote Quecedo edellisestä puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

6. Rasismi (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta jäsenen jättämästä suullisesta kysymyksestä:

- Ludford kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puolesta neuvostolle: Euroopan unionin kanta vuoden 2001 rasismin vastaisessa maailmankonferenssissa (B5-0534/2000);
- Schroedter Verts/ALE-ryhmän puolesta komissiolle: Rasismi itäisessä Saksassa (B5-0536/2000);
- Kaufmann ja Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Äärioikeiston harjoittama väkivalta Saksassa (B5-0537/2000).

Ludford esitteli kysymyksen B5-0534/2000.

Schroedter esitteli kysymyksen B5-0536/2000.

Markov esitteli kysymyksen B5-0537/2000.

Neuvoston puheenjohtaja Paul ja komission jäsen Diamantopoulou vastasivat kysymyksiin.

Torstai 21. syyskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cornillet PPE-DE-ryhmän puolesta, Terrón i Cusi PSE-ryhmän puolesta, Ceyhun Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sylla GUE/NGL-ryhmän puolesta, Speroni (TDI-ryhmä), Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Sichrovsky, Pirker, Schulz, Cappato, Sichrovsky antoi henkilökohdaisen lausuman Schulzin puheenvuoron johdosta, Berend, Ford, Karamanou ja Diamantopoulou.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyn päätöslauselmaesityksen:

- Ludford kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puolesta Euroopan unionin kannasta maailmanlaajuisessa rasismin vastaisessa konferenssissa vuonna 2001 (B5-0766/2000).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 23.

7. Järjestäytynyt rikollisuus (keskustelu)

Pirker esitteli kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puolesta neuvostolle esittämänsä suullisen kysymyksen neuvoston toimintasuunnitelmasta järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemiseksi ja torjumiseksi (B5-0476/2000).

Neuvoston puheenjohtaja Paul vastasi kysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Palacio Vallelersundi PPE-DE-ryhmän puolesta, Roure PSE-ryhmän puolesta, Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta, Muscardini, Coelho ja Angelilli.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyn päätöslauselmaesityksen:

- Pirker kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puolesta: Neuvoston toimintasuunnitelma: Järjestäytyneen rikollisuuden ehkäiseminen ja valvonta: Euroopan unionin strategia uuden vuosituhannen alkaessa (B5-0506/2000).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 24.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Bouwman käytti puheenvuoron ja viittasi kvestori Balfen jäsenille lähettämään kirjeeseen, jossa Balfe tiedotti, että hän oli pyytänyt Brysselin viranomaisilta poikkeusta huomiseen "autottoman päivän" merkeissä annettuun autoilukielloon, jotta jäsenet pääsisivät lentokentälle; Bouwman huomautti, että lentokentälle on helppo mennä junalla ja toivoi, että kvestorit harkitsevat uudelleen pyyntöään (puhemies vastasi, että kvestorit panevat merkille nämä huomautukset).

Puhemies muistutti lisäksi kvestorien päätöksestä, jonka mukaan kaikissa parlamentin kokoussaleissa on kiellettyä käyttää matkapuhelinta.

Torstai 21. syyskuuta 2000

ÄÄNESTYKSET

8. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suositus toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 94/55/EY muuttamisesta (7455/1/2000 – C5-0330/2000 – 1999/0083(COD)) (A5-0234/2000) (esittelijä: Koch).
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 7455/1/2000 – C5-0330/2000 – 1999/0083(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (Hyväksytyt tekstit, kohta 1).

9. Vaarallisten aineiden rautatiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suositus toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 96/49/EY muuttamisesta (7456/1/2000 – C5-0329/2000 – 1999/0087(COD)) (A5-0229/2000) (esittelijä: Hatzidakis).
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 7456/1/2000 – C5-0329/2000 – 1999/0087(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (Hyväksytyt tekstit, kohta 2).

10. Otsoni (kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuosi) *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun asetuksen muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta (KOM(2000) 426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD)) (A5-0226/2000) (esittelijä: Hulthén).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (Hyväksytyt tekstit, kohta 3).

LUONNON LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 3).

Torstai 21. syyskuuta 2000

11. Omat varat (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Budjettivaliokunnan mietintö neuvoston yhteisistä suuntaviivoista neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä: sovittelun tulokset (7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS)) (A5-0224/2000) (esittelijä: Haug).
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 4).

12. Talousarvion kurinalaisuus (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Budjettivaliokunnan mietintö neuvoston yhteisistä suuntaviivoista talousarvion kurinalaisuutta koskevan neuvoston asetuksen antamiseksi: sovittelun tulokset (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS)) (A5-0223/2000) (esittelijä: Averoff).
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE) (Hyväksytyt tekstit, kohta 5).

13. Ympäristöulottuvuuden sisällyttäminen kehitysmaiden kehitysprosessiin * III** (äänestys)

Mietintö: Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta (esittelijä: Wijkman) – A5-0215/2000
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN TEKSTI C5-0283/2000 – 1999/0020(COD)

Parlamentti hyväksyi yhteisen tekstin (Hyväksytyt tekstit, kohta 6).

14. Trooppisten ja muiden metsien säilyttäminen ja kestävä hoito kehitysmaissa * III** (äänestys)

Mietintö: Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta (esittelijä: Fernández Martín) – A5-0216/2000
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN TEKSTI C5-0284/2000 – 1999/0015(COD)

Parlamentti hyväksyi yhteisen tekstin (Hyväksytyt tekstit, kohta 7).

15. Työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavat turvallisuutta ja terveyttä koskevat vähimmäisvaatimukset * I** (äänestys)

Mietintö: Skinner – A5-0222/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(1998) 678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 3, 6, 8, 9, 11, 15, 16 ja 18 yhtenä ryhmänä; 4 KÄ:ssä (344 puolesta, 112 vastaan, 10 tyhjää); 7; 12; 13; 14 (1. osa); 14 (2. osa); 17; 19 (1. osa); 19 (2. osa); 20; 21; 2; 5 (1. osa); 10 KÄ:ssä (305 puolesta, 177 vastaan, 12 tyhjää)

Torstai 21. syyskuuta 2000

Hylätyt tarkistukset: 14 (3. osa) KÄ:ssä (169 puolesta, 266 vastaan, 12 tyhjää); 25 KÄ:ssä (223 puolesta, 256 vastaan, 11 tyhjää); 5 (2. osa); 24; 23

Rauenneet tarkistukset: 22; 26

Erilliset äänestykset: tark. 4, 7, 12, 13, 17 (Verts/ALE); 20, 21 (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 14 (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "Ennen kaikkea... kiinnitysmenetelmiä hyödyntäen" ja ilman toista alakohtaa
2. osa: sanat "Ennen kaikkea... kiinnitysmenetelmiä hyödyntäen"
3. osa: toinen alakohta

tark. 19 (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman suluissa olevia sanoja "(jos muutos... voivat pudota)"
2. osa: nämä sanat

tark. 5 (PSE):

1. osa: sanoihin "asianmukaista erityiskoulutusta" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 8*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 8*).

16. Yhteisen tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustaminen *
(äänestys)

Mietintö: Hernández Mollar — A5-0225/2000
(yksinkertainen enemmistö)

ALOITE 7381/2000 — C5-0230/2000 — 2000/0804(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 3, 4, 6–9 ja 11–15 yhtenä ryhmänä; 2

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta): 5, 10

Erilliset äänestykset: tark. 2 (GUE/NGL, UEN)

Parlamentti hyväksyi aloitteen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 9*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 9*).

17. Eurodac-järjestelmä * (äänestys)

Mietintö: Pirker — A5-0219/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI 8471/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS)
(Mietinnön tarkistus 16 sisältyy tarkistukseen 15.)

Hyväksytyt tarkistukset: 4; 6; 8; 15; 17; 14

Hylätyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 2 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 3 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 7 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 9 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 10–12 NHÄ:ssä (Verts/ALE) yhtenä ryhmänä; 13 NHÄ:ssä (Verts/ALE).

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta): 5

Torstai 21. syyskuuta 2000

Puheenvuorot:

- Ennen tarkistuksesta 10 toimitettua äänestystä Terrón i Cusí ehdotti PSE-ryhmän puolesta, että tarkistuksista 10–12 äänestetään yhtenä ryhmänä (Verts/ALE-ryhmä, joka oli esittänyt, että näistä tarkistuksista toimitetaan nimenhuutoäänestys, hyväksyi ehdotuksen).

Erilliset äänestykset: tark. 4 (PPE-DE, ELDR, UEN); 6, 8, 14, 15, 17 (PPE-DE, ELDR)

Parlamentti hyväksyi neuvoston ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (Verts/ALE) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 10*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE, ELDR) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 10*).

18. Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettava kauppajärjestelmä * (äänestys)

Mietintö: Souchet — A5-0228/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 717 — C5-0095/2000 — 1999/0284(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1–3, 5–11 ja 13–15 yhtenä ryhmänä; 4; 12; 16

Erilliset äänestykset: tark. 4, 12 (PPE-DE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 11*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Esittelijä Souchet käytti puheenvuoron ja pyysi työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan perusteella lainsäädäntöpäätöslauselmaluonnosta koskevan äänestyksen lykkäämistä.

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puheenjohtaja Graefe zu Baringdorf ja Stevenson käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Asia lähetetään siten toimivaltaiseen valiokuntaan uudelleen käsiteltäväksi.

19. Tuomioistuinten toimivalta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa * (äänestys)

Mietintö: Wallis — A5-0253/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(1999) 348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 2, 5, 7, 8, 12, 18–22, 27–31, 33 ja 34 yhtenä ryhmänä; 10 KÄ:ssä (289 puolesta, 167 vastaan, 34 tyhjää); 13; 14; 32 KÄ:ssä (299 puolesta, 177 vastaan, 21 tyhjää); 35 KÄ:ssä (270 puolesta, 216 vastaan, 16 tyhjää); 36 KÄ:ssä (272 puolesta, 211 vastaan, 18 tyhjää); 37 NHÄ:ssä (ELDR); 38 KÄ:ssä (271 puolesta, 224 vastaan, 13 tyhjää); 39 (1. osa) NHÄ:ssä (PSE, ELDR); 41.

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (224 puolesta, 248 vastaan, 23 tyhjää); 4 KÄ:ssä (230 puolesta, 252 vastaan, 15 tyhjää); 6 KÄ:ssä (218 puolesta, 260 vastaan, 19 tyhjää); 9; 11; 16 KÄ:ssä (218 puolesta, 269 vastaan, 19 tyhjää); 17; 25 NHÄ:ssä (PPE-DE); 15; 40 KÄ:ssä (112 puolesta, 374 vastaan, 16 tyhjää); 23 NHÄ:ssä (PSE, PPE-DE, ELDR); 24 NHÄ:ssä (PPE-DE); 26 NHÄ:ssä (PPE-DE, ELDR, PSE); 39 (2. osa) NHÄ:ssä (PSE, ELDR).

Rauenneet tarkistukset: 3

Torstai 21. syyskuuta 2000*Puheenvuorot:*

- Tarkistuksesta 6 toimitetun äänestyksen jälkeen Perry muistutti kvestoreiden antamasta kiellosta käyttää matkapuhelimia ja kysyi, mihin toimenpiteisiin puhemies aikoo ryhtyä, jotta kieltoa noudatettaisiin.

Erilliset äänestykset: tark. 1 (PSE, ELDR); 4 (PSE); 6 (PSE, ELDR); 9, 10 (PSE); 11 (PSE, ELDR); 13, 14 (PSE); 16, 17 (PSE, ELDR); 32 (PSE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 39 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja "kuluttaja ja kaupankäynnin harjoittaja... riitojenratkaisujärjestelmän ratkaistavaksi" (1 kohdan d alakohdassa)
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PPE-DE) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE-DE, PSE, ELDR) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

20. Pimeä työ (äänestys)

Mietintö: Glase — A5-0220/2000

(äänestystä lykätty 7. syyskuuta 2000: kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 2)

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS:

Hyväksytyt tarkistukset: 3 NHÄ:ssä (PPE-DE); 6; 1 NHÄ:ssä (PPE-DE); 10 KÄ:ssä (242 puolesta, 233 vastaan, 18 tyhjää).

Hylätyt tarkistukset: 7; 12; 4 KÄ:ssä (233 puolesta, 251 vastaan, 17 tyhjää); 13 NHÄ:ssä (GUE/NGL); 5; 16; 8; 14; 17; 18; 19; 15; 11 NHÄ:ssä (Bushill-Matthews ja muut); 2 NHÄ:ssä (PSE); 20.

Rauenneet tarkistukset: 9

Erilliset äänestykset: kohdat 2, 9, 10 (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

26 kohta (GUE/NGL):

1. osa: teksti ilman sanoja "joustavat työajat, verotuksen keventäminen": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 13*).

21. Kilpailusäännöt (äänestys)

Mietintö: Jonathan Evans — A5-0217/2000

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 4; 5

Hylätyt tarkistukset: 1; 2 KÄ:ssä (217 puolesta, 237 vastaan, 13 tyhjää); 3 KÄ:ssä (217 puolesta, 249 vastaan, 13 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 14*).

Torstai 21. syyskuuta 2000

22. Kehitysyhteistyö: Yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden täydentävyys (äänestys)

Mietintö: Ferrer — A5-0227/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3; 4

Hylätyt tarkistukset: 1; 2

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 15).

23. Rasismi (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0766/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Hyväksytyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (259 puolesta, 214 vastaan, 9 tyhjää); 6 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 7 KÄ:ssä (285 puolesta, 191 vastaan, 19 tyhjää); 14; 5 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 12 (suullisesti muutettuna); 15 (1. osa); 13 KÄ:ssä (280 puolesta, 189 vastaan, 9 tyhjää); 16; 17; 18; 4 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 10 KÄ:ssä (234 puolesta, 225 vastaan, 9 tyhjää); 11 (1. osa); 11 (2. osa) KÄ:ssä (266 puolesta, 186 vastaan, 5 tyhjää).

Hylätyt tarkistukset: 6 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 3 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 8 KÄ:ssä (90 puolesta, 245 vastaan, 153 tyhjää); 5 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 15 (2. osa); 15 (3. osa); 9.

Peruutetut tarkistukset: 1

Puheenvuorot:

- Terrón i Cusí PSE-ryhmän puolesta peruutti tarkistuksen 1 ja asettui kannattamaan tarkistusta 6;
- Speroni ehdotti tarkistukseen 12 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanan "kehottaa" jälkeen lisätään ilmaisu "niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä niin tehneet," (puhemies totesi, että suullista tarkistusta ei vastustettu, ja näin ollen se hyväksyttiin);
- Fiori ehdotti tarkistukseen 15 suullista tarkistusta, jonka mukaan joko sanan "äärioikeistolaisuuden" jälkeen lisätään sanat "ja ääriivasemmistolaisuuden" tai sana "äärioikeistolaisuuden" poistetaan. Terrón i Cusí, Tajani ja Ludford käyttivät puheenvuoron tämän pyynnön johdosta (puhemies totesi, että suullista tarkistusta vastustettiin ja näin ollen se hylättiin); sen jälkeen Fiori esitti tarkistusta 16 koskevan samansisältöisen pyynnön, jota ei hyväksytty, koska äänestys oli jo toimitettu; Muscardini arvosteli puhemiehen tapaa johtaa äänestystä ja erityisesti sitä, että tämä ei antanut puheenvuoroa salin oikeassa laidassa istuville jäsenille, ja Sylla käytti puheenvuoron näiden puheenvuorojen johdosta.

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan kolmas viite (PPE-DE):

1. osa: sanaan "pätöslauselmansa" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (255 puolesta, 221 vastaan, 6 tyhjää)

tark. 6 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja "kuten ranskalaisen... Tanskan kansanpuolueen"
2. osa: nämä sanat

johdanto-osan B kappale (TDI):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja äärioikeistolaisten": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

Torstai 21. syyskuuta 2000

tark. 5 (PSE, ELDR):

1. osa: sanoihin "eurooppalaisten arvojen säilyttämiseen" asti
2. osa: loppuosa

tark. 15 (PSE, ELDR):

1. osa: sanoihin "juutalais- ja muukalaisvastaisuuden torjumiseen" asti
2. osa: sanoihin "johdonmukainen tuomitseminen" asti
3. osa: loppuosa

tark. 11 (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman sanoja "erityisesti romanien"
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (Verts/ALE) (Hyväksytyt tekstit, kohta 16).

24. Järjestäytynyt rikollisuus (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0506/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 8; 9; 2; 3 (1. osa); 3 (2. osa); 4; 10

Hylätyt tarkistukset: 5; 7; 11; 12; 6; 13 KÄ:ssä (85 puolesta, 180 vastaan, 141 tyhjää)

Erilliset äänestykset: johdanto-osan K kappale (Verts/ALE);

Johdanto-osan E kappale hyväksyttiin KÄ:ssä (335 puolesta, 63 vastaan, 13 tyhjää)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 3 (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja unionin kansalaisille"
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 17).

*
* *

Äänestysseilytykset:

Mietintö: Wijkman — A5-0215/2000

- suulliset: Fatuzzo
- kirjalliset: Isler Béguin

Mietintö: Fernández Martín — A5-0216/2000

- suulliset: Fatuzzo
- kirjalliset: Isler Béguin

Mietintö: Skinner — A5-0222/2000

- suulliset: Fatuzzo
- kirjalliset: Titford; Sacrédeus, Wijkman; Malmström, Paulsen, Olle Schmidt ja Bushill-Matthews

Mietintö: Hernández Mollar — A5-0225/2000

- suulliset: Fatuzzo
- kirjalliset: Hager

Torstai 21. syyskuuta 2000

Mietintö: Pirker — A5-0219/2000

- *suulliset*: Fatuzzo
- *kirjalliset*: Caudron; Lund, Thorning-Schmidt; Terrón i Cusí ja Hager

Mietintö: Wallis — A5-0253/2000

- *kirjalliset*: Sjöstedt, Herman Schmid, Seppänen, Eriksson; Lund ja Thorning-Schmidt ja Hager

Mietintö: Glase — A5-0220/2000

- *suulliset*: Fatuzzo, Cauquil
- *kirjalliset*: Miranda; Nobilia; Lulling; Caudron; Lang; Theonas; Vachetta, Krivine ja Bordes

Päätöslauselma rasismista B5-0766/2000

- *suulliset*: Ford, Terrón i Cusí PSE-ryhmän puolesta ja Fatuzzo
- *kirjalliset*: Turco; Ilka Schröder ja Hager

Päätöslauselma järjestäytyneestä rikollisuudesta B5-0506/2000

- *kirjalliset*: Hager

*
* * *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet jättivät seuraavat äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Mietintö: Averoff — A5-0223/2000

- päätöslauselma
puolesta: Provan
vastaan: Korakas

Mietintö: Pirker — A5-0219/2000

- tark. 1
puolesta: Cauquil
tyhjää: Carlotti
- tark. 2, 7 ja 10
puolesta: Andersson, Theorin, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén ja Karlsson

Mietintö: Wallis — A5-0253/2000

- tark. 37, 38 ja 39
vastaan: Ferrer
- tark. 23, 24 ja 25
puolesta: Ferrer
- tark. 23
vastaan: Bordes, Désir ja Duhamel
- kaikki NHÄ:t
tyhjää: Erika Mann

Mietintö: Glase — A5-0220/2000

- tark. 11
puolesta: Arvidsson

Mietintö: Jonathan Evans — A5-0217/2000

- tark. 2
puolesta: Isler Béguin

Torstai 21. syyskuuta 2000

Päätöslauselma rasismista — B5-0566/2000

- tark. 8
tyhjää: Rutelli
- lopullinen äänestys
puolesta: Bourlanges, Ferri, Manisco ja Turchi
tyhjää: Grossetête ja Tajani

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**25. Istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen**

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

26. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 2.–6. lokakuuta 2000.

27. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 12.30.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Torstai 21. syyskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Cappato, Carlotti, Carlsso, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Fiori, Fitzsimons, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fraga Estévez, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borrás, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianis, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Lechner, Lehne, Le Pen, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallan, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torstai 21. syyskuuta 2000

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Averoff A5-0224/2000

Päätöslauselma

Puolesta: 420

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Bonino, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Collins, Coûteaux, Hyland, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Torstai 21. syyskuuta 2000

Vastaan: 10**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke**Tyhjää: 15****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Meijer, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Cunha**TDI:** Cappato**UEN:** Marchiani**Mietintö: Pirker A5-0219/2000****Tark. 1****Puolesta: 128****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Nicholson of Winterbourne, Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Averoff, Berend, Camisón Asensio, Ferrer, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Carlotti, Corbey, Dehousse, Hoff, Iivari, Lalumière, Martin Hans-Peter, Paciotti, Pérez Royo, Rapkay, Rodríguez Ramos, Trentin, Wiersma, Zorba**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Vastaan: 197****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Martínez Martínez

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol

Tyhjä: 181

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Coûteaux

Mietintö: Pirker A5-0219/2000**Tark. 2****Puolesta: 104**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Andersson, Dührkop Dührkop, Iivari, Izquierdo Collado, Lalumière, Lienemann, Lund, Marinho, Paciotti, Roure, Thorning-Schmidt, Van Lancker

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini

Torstai 21. syyskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaa: 218

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallesundí, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Coûteaux, de La Perrière, Marchiani, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 190

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferrer

PSE: Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-

Torstai 21. syyskuuta 2000

Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Mietintö: Pirker A5-0219/2000**Tark. 3****Puolesta: 89**

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Ferrer, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Cercas, Dührkop Dührkop, Görlach, Iivari, Lalumière

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 229

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Torstai 21. syyskuuta 2000

Tyhjää: 195**EDD:** Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Mietintö: Pirker A5-0219/2000**Tark. 7****Puolesta: 100****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Andersson, Caudron, Iivari, Lalumière, Lienemann, Lund, Mendiluce Pereiro, Roure, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Wiersma

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 224**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y

Torstai 21. syyskuuta 2000

Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Görlach

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Coûteaux, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 185

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Korhola

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Mietintö: Pirker A5-0219/2000**Tark. 9****Puolesta: 93**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ferrer, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Colom i Naval, livari, Lalumière, Mendiluce Pereiro, Swoboda

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 230

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 194

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud

PPE-DE: Korhola

Torstai 21. syyskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Mietintö: Pirker A5-0219/2000**Tark. 10–12****Puolesta: 92**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Bayrou, Méndez de Vigo

PSE: Caudron, Lienemann, Lund, Roure, Theorin, Van Lancker

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 223

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallerelsundi, Parish,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Coûteaux, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 200

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ferrer, Korhola

PSE: Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Gallagher

Mietintö: Pirker A5-0219/2000

Tark. 13

Puolesta: 86

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: McCartin, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Görlach, Paasilinna

Torstai 21. syyskuuta 2000

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 235

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Schröder Ilka

Tyhjää: 200

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Ferrer, Korhola

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce

Torstai 21. syyskuuta 2000

Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Mietintö: Pirker A5-0219/2000**Komission ehdotus****Puolesta: 402**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

Torstai 21. syyskuuta 2000

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Lang, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Vastaa: 91

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Deprez

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 21

EDD: Titford

GUE/NGL: Herzog, Koulourianos, Markov, Papayannakis

PPE-DE: Costa Raffaele, Inglewood

PSE: Bösch, Fruteau, Lienemann, Lund, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Vattimo, Volcic, Wiersma, Zimeray

UEN: Berthu, Hyland

Verts/ALE: Vander Taelen

Mietintö: Pirkker A5-0219/2000**Päätöslauselma****Puolesta: 395**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pischio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rosa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Vastaan: 96

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Le Pen, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Coûteaux, Fitzsimons, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 11

EDD: Titford

PSE: Bösch, Ford, Lienemann, Lund, Roth-Behrendt, Roure, Thorning-Schmidt

UEN: Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Vander Taelen

Torstai 21. syyskuuta 2000

Mietintö: Wallis A5-0253/2000

Tark. 25

Puolesta: 224

ELDR: Beysen, De Clercq, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Bonino, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaa: 270

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaßen, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PPE-DE: Ferrer, Lechner, Poettering, Sacrédeus, Wijkman, von Wogau, Wuermeling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tyhjä: 13

EDD: Titford

GUE/NGL: Krivine, Schmid Herman, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Mann Erika, Martin Hans-Peter

TDI: Cappato, Dillen, Dupuis, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Mietintö: Wallis A5-0253/2000

Tark. 23

Puolesta: 227

ELDR: Beysen, Mulder, Plooi-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Désir, Duhamel

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Martinez, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Jonckheer, Messner, Nogueira Román

Torstai 21. syyskuuta 2000

Vastaan: 267

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PPE-DE: Ferrer, Jean-Pierre, Mastella, Sacrédeus, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Tyhjää: 17

EDD: Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Bordes, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Mann Erika, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Lang, Le Pen, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Mietintö: Wallis A5-0253/2000

Tark. 37

Puolesta: 268

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of

Torstai 21. syyskuuta 2000

Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PPE-DE: Bradbourn, Decourrière, Ferrer, Lechner, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

UEN: Fitzsimons, Hyland, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Vastaa: 210

ELDR: Beysen, De Clercq, Mulder, Plooi-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 21. syyskuuta 2000

PSE: Caudron

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Turchi

Tyhjää: 27

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele

PSE: Mann Erika, Martin Hans-Peter

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux, Thomas-Mauro

Mietintö: Wallis A5-0253/2000**Tark. 24****Puolesta: 233**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

GUE/NGL: Morgantini

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Carlotti, Carraro

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Staes

Torstai 21. syyskuuta 2000

Vastaan: 269**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Casini, Deprez, Grosch, Lechner, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** de La Perriere**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Tyhjää: 7****EDD:** Titford**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter**TDI:** Bigliardo**UEN:** Abitbol, Coûteaux**Mietintö: Wallis A5-0253/2000****Tark. 26****Puolesta: 229****ELDR:** Beysen, De Clercq, Plooi-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-

Torstai 21. syyskuuta 2000

Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Katiforis

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaan: 274

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Korhola, Mastella, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carloti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

Torstai 21. syyskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tyhjää: 7

EDD: Titford

ELDR: Maaten, Manders

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Mann Erika, Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol

Mietintö: Wallis A5-0253/2000

Tark. 39, 1. osa

Puolesta: 276

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Deprez, Ferrer, Lechner, Mastella, Pisicchio, Podestà, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 216

ELDR: Beysen, De Clercq, Mulder, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Torstai 21. syyskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 23

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Mann Erika, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Mietintö: Wallis A5-0253/2000**Tark. 39, 2. osa****Puolesta: 111**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: De Mita, Deprez, Mastella

PSE: Andersson, Fava, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Randzio-Plath, Rothe, Wynn

Torstai 21. syyskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 377

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, De Clercq, Maaten, Manders, Plooij-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

GUE/NGL: Herzog

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Torstai 21. syyskuuta 2000

Tyhjää: 21

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Mann Erika, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Mietintö: Wallis A5-0253/2000

Komission ehdotus

Puolesta: 298

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Buttiglione, Deprez, Grosch, Langen, Lechner, Maij-Weggen, Mastella, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Smet, Wijkman, Wuermeling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Torstai 21. syyskuuta 2000

Vastaan: 11**ELDR:** Beysen, De Clercq**PPE-DE:** De Mita, Friedrich, Karas, Pirker, Schleicher, Schmitt, Sumberg, Vlasto, Wenzel-Perillo**Tyhjää: 204****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Kinnock, Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Abitbol, Berthu, Coûteaux, de La Perrière, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Mietintö: Wallis A5-0253/2000****Päätöslauselma****Puolesta: 294****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** De Mita, Deprez, Grosch, Lechner, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Sacrédeus, Smet, Wijkman

Torstai 21. syyskuuta 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 9

EDD: Titford

ELDR: Beysen, De Clercq

PPE-DE: Casini, Karas, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Zimmerling

Tyhjää: 209

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

Torstai 21. syyskuuta 2000

PSE: Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Berthu, Coûteaux, de La Perrière, Marchiani, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Mietintö: Glase A5-0220/2000

Tark. 3

Puolesta: 263

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Berlato, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Segni

Verts/ALE: Celli

Vastaa: 215

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Cocilovo

PSE: Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tyhjää: 21

EDD: Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Collins, Coûteaux, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Mietintö: Glase A5-0220/2000**Tark. 13****Puolesta: 83**

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigier, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PSE: Dehousse, Paasilinna

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Berlato

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaa: 402

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Torstai 21. syyskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Crowley, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Segni

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tyhjää: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Mietintö: Glase A5-0220/2000

Tark. 1

Puolesta: 403

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Crowley, Gallagher, Marchiani

Vastaan: 77

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Cocilovo

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tyhjää: 19

EDD: Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Mietintö: Glase A5-0220/2000**Tark. 11****Puolesta: 110**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Carlsson, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sartori, Schröder Jürgen, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Villiers

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews

Verts/ALE: Turmes, Vander Taelen

Vastaan: 347

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fiebiger, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 42

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Mietintö: Glase A5-0220/2000**Tark. 2****Puolesta: 95**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Atkins, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Vatanen, Villiers, Wuermeling

Torstai 21. syyskuuta 2000

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Segni**Verts/ALE:** Kreissl-Dörfler**Vastaan: 387****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Angelilli, Crowley, Gallagher, Marchiani**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Torstai 21. syyskuuta 2000

Tyhjää: 19

EDD: Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Berthu, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Musumeci, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

B5-0766/2000 – Rasismi

Tark. 6, 1. osa

Puolesta: 267

EDD: Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cocilovo, Deprez, Ferrer, Grosch, Maat, Van Hecke

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaa: 207

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

GUE/NGL: Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Torstai 21. syyskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pírker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 7

EDD: Titford

PPE-DE: Costa Raffaele, Maij-Weggen, Mastella, Pisicchio

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Gallagher

B5-0766/2000 – Rasismi

Tark. 6, 2. osa

Puolesta: 85

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Formentini, van der Laan, Mennea, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bodrato, Cocilovo, Maat, Mastella, Pisicchio

PSE: Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Görlach, Medina Ortega

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Torstai 21. syyskuuta 2000

Vastaan: 394

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleresundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pírker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 12

EDD: Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Theonas

PPE-DE: Costa Raffaele, Maij-Weggen, Saïfi

Torstai 21. syyskuuta 2000

PSE: Casaca, Ford, Hulthén, Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

UEN: Montfort

B5-0766/2000 – Rasismi

Tark. 3

Puolesta: 112

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Mantovani, Marini, Mastella, Thyssen

PSE: Andersson, Balfe, Berès, Bowe, Campos, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Ghilardotti, Honeyball, Karamanou, Lund, McNally, Nair, Napoletano, O'Toole, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 342

EDD: van Dam, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Colom i Naval, Corbett, Díez González, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lienemann, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Walter, Westendorp y Cabeza, Wynn

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 31

EDD: Bernié, Raymond, Titford

ELDR: Costa Paolo

PPE-DE: Costa Raffaele, Maij-Weggen

PSE: Baltas, Bullmann, van den Burg, Damião, Darras, Dührkop Dührkop, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lage, McAvan, Martin David W., Seguro, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma

UEN: Coûteaux, Ribeiro e Castro

B5-0766/2000 – Rasismi**Tark. 5, 1. osa****Puolesta: 255**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Eriksson, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Deprez, Ferrer, Grosch, Maat

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 218

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Fiebiger, Kaufmann, Markov, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóy Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Zimeray

TDI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Mastella

PSE: Martin Hans-Peter, Rocard, Theorin

Torstai 21. syyskuuta 2000

B5-0766/2000 – Rasismi

Tark. 5, 2. osa

Puolesta: 85

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Mastella

PSE: Bowe, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Goebbels, Lienemann, Pérez Royo, Read, Roure, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 396

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Theonas

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 11

EDD: Titford

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Pisicchio, Saïfi

PSE: Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt, Volcic

B5-0766/2000 – Rasismi

Tark. 4

Puolesta: 277

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraise, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Sichrovsky

PPE-DE: Bodrato, Buttiglione, Deprez, Ferrer, Fiori, Gargani, Gemelli, Grosch, Maat, Marini, Pisicchio, Tajani, Thyssen, Wijkman, Zappalà

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Vastaan: 169

EDD: Mathieu

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Foster, Fraga Estévez, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Segni, Turchi

Tyhjä: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Cocilovo, Mastella, Podestà

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Berthu, Kuntz, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

B5-0766/2000 – Rasismi**Päätöslauselma****Puolesta: 282**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström,

Torstai 21. syyskuuta 2000

Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Bodrato, Casini, Cesaro, Coelho, Cornillet, De Mita, Deprez, De Sarnez, Ferrer, Grosch, Hansenne, Hernández Mollar, Maat, Maij-Weggen, Marini, Mastella, Pisicchio, Ripoll y Martínez de Bedoya, Smet, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Andrews, Berlato, Musumeci, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Vastaan: 173

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Torstai 21. syyskuuta 2000

Tyhjää: 19

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Banotti, Bayrou, Cocilovo, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fiori, Menrad, Podestà, Santer, Trakatellis

UEN: Angelilli, Crowley

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**1. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua)****A5-0234/2000**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 94/55/EY muuttamisesta (7455/1/2000 – C5-0330/2000 – 1999/0083(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (7455/1/00 – C5-0330/2000) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 158) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2000) 185),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0234/2000),

1. hyväksyy yhteisen kannan;
2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 245, 25.8.2000, s. 7.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 18.1.2000, kohta 6.

⁽³⁾ EYVL C 171, 18.6.1999, s. 17.

Torstai 21. syyskuuta 2000

2. Vaarallisten aineiden rautatiekuljetukset *** II (menettely ilman keskustelua)

A5-0229/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 96/49/EY muuttamisesta (7456/1/2000 – C5-0329/2000 – 1999/0087(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan 7456/1/2000 – C5-0329/2000 ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 157) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0229/2000),
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 245, 25.8.2000, s. 14.

⁽²⁾ EYVL C 154, 5.6.2000, s. 365.

⁽³⁾ EYVL C 181, 26.6.1999, s. 25.

Torstai 21. syyskuuta 2000

3. Otsoni (kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuosi) *** I (menettely ilman keskustelua)

A5-0226/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) N:o .../2000 otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun asetuksen (EY) N:o .../2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta (KOM(2000) 426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 ARTIKLA

4 artiklan 3 kohdan i alakohdan h alakohta (asetus (EY) N:o .../2000)

Korvataan asetuksen (EY) N:o .../2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan h alakohdassa ilmaisu "1996" ilmaisulla "1999".

Korvataan asetuksen (EY) N:o .../2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan h alakohdassa ilmaisu "**sen prosentteina ilmaista markkinaosuutta vuonna 1996**" ilmaisulla "**sille vuonna 1999 osoitettua prosenttiosuutta**".

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) N:o .../2000 otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun asetuksen (EY) N:o .../2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta (KOM(2000) 426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 426),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0363/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0226/2000),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Torstai 21. syyskuuta 2000

4. Omat varat (menettely ilman keskustelua)

A5-0224/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston yhteisistä suuntaviivoista neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä: sovittelun tulokset (7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteiset suuntaviivat neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä (7439/2000 – C5-0388/2000),
- ottaa huomioon 17. marraskuuta 1999 esittämänsä kannan⁽¹⁾ ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä (KOM(1999) 333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))⁽²⁾,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julistuksen ja erityisesti sen 2 ja 7 kohdan⁽³⁾,
- ottaa huomioon edellä mainittua ehdotusta koskevan sovittelun,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 72 artiklan 4 kohdan,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0224/2000),

1. hyväksyy liitteenä olevat sovittelun tulokset;
2. vahvistaa 17. marraskuuta 1999 esittämänsä kannan;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 189, 7.7.2000, s. 72.

⁽²⁾ EYVL C 274, 28.9.1999, s. 39.

⁽³⁾ EYVL C 89, 22.4.1975.

LIITE

Sovittelukomitean 20. heinäkuuta 2000 pitämän kokouksen tulokset

**Lausuma nro 5 kirjattavaksi neuvoston pöytäkirjaan,
kun uusi päätös hyväksytään
(7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS))**

LAUSUMA NRO 5 KUULUU SEURAAVASTI:

Tulevaa laajentumista ja yksinkertaistamisen tarvetta ajatellen komissio vahvistaa aikomuksensa tarkastella 9 artiklan mukaisesti uudelleen kaikkia asiaan liittyviä tekijöitä, erityisesti 9 artiklassa mainittuja tekijöitä sekä 2 artiklan 4 kohdassa mainittua jäädytettyä osuutta, Yhdistyneen kuningaskunnan poikkeuksellisia hyötyjä perinteisten omien varojen yhteydessä ja 4 artiklassa mainittuja laajentumisen poikkeuksellisia hyötyjä ennen vuoden 2004 loppua.

Torstai 21. syyskuuta 2000

5. Talousarvion kurinalaisuus (menettely ilman keskustelua)

A5-0223/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston yhteisistä suuntaviivoista talousarvion kurinalaisuutta koskevan neuvoston asetuksen antamiseksi: sovittelun tulokset (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteiset suuntaviivat talousarvion kurinalaisuutta koskevan neuvoston asetuksen antamiseksi (9091/2000 – C5-0339/2000),
- ottaa huomioon 17. marraskuuta 1999 esittämänsä kannan⁽¹⁾ ehdotuksesta neuvoston asetukseksi talousarvion kurinalaisuudesta (KOM(1999) 364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))⁽²⁾,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman yhteisen julistuksen ja erityisesti sen 2 ja 7 kohdan⁽³⁾,
- ottaa huomioon edellä mainittua ehdotusta koskevan sovittelun,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 74 artiklan 4 kohdan,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0223/2000),

1. hyväksyy liitteenä olevat sovittelun tulokset;
2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 189, 7.7.2000, s. 80.

⁽²⁾ EYVL C 21 E, 25.1.2000, s. 37.

⁽³⁾ EYVL C 89, 22.4.1975.

LIITE

Sovittelukomitean 20. heinäkuuta 2000 pitämän kokouksen tulokset

Muutokset neuvoston tekstiin (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS))

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi) (viittaus 5 artiklaan)

"Yhteisen maatalouspolitiikan" ja "liitännäistoimenpiteiden" alaotsakkeen ylärajat on vahvistettu rahoitusnäkymissä, jotka ovat Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä toukokuuta 1999 tekemän talousarvion kurinalaisuutta ja talousarviomenettelyn parantamista koskevan toimielinten välisen sopimuksen kiinteä osa. Niitä voidaan tarkistaa ainoastaan molempien budjettivallan käyttäjien yhteisellä päätöksellä komission ehdotuksesta toimielinten välisen sopimuksen kyseisten määräysten mukaisesti.

Muutetaan 6 artikla seuraavasti (vastaamaan 7 artiklaa)

Kunkin varainhoitovuoden alustavaa talousarvioesitystä laatiessaan komissio tarkastelee talousarviotilannetta keskipitkällä aikavälillä. Se esittää **Euroopan parlamentille ja** neuvostolle varainhoitovuodeksi N laaditun alustavan talousarvioesityksen yhteydessä tuotekohtaiset ennakoarvionsa varainhoitovuosista N-1, N ja N+1. Samanaikaisesti se esittää selvityksen alkuperäisten ennakoarvioiden ja toteutuneiden menojen eroavuuksista varainhoitovuosina N-2 ja N-3 sekä toimenpiteet, jotka on toteutettu ennakoarvioiden laadun parantamiseksi.

Torstai 21. syyskuuta 2000

6. Ympäristöulottuvuuden sisällyttäminen kehitysmaiden kehitysprosessiin *** III

A5-0215/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimenpiteistä ympäristöulottuvuuden sisällyttämiseksi täysimääräisesti kehitysmaiden kehitysprosessiin (C5-0283/2000 – 1999/0020(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (C5-0283/2000),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 36)⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2000) 55),
- ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽³⁾ neuvoston yhteisestä kannasta,
- ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2000) 310 – C5-0273/2000),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
- ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0215/2000),

1. hyväksyy yhteisen tekstin;
2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
3. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 173.

⁽²⁾ EYVL C 47, 20.2.1999, s. 10.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit 15.3.2000, kohta 6.

Torstai 21. syyskuuta 2000

7. Trooppisten ja muiden metsien säilyttäminen ja kestävä hoito kehitysmaissa *** III

A5-0216/2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimenpiteistä kehitysmaissa olevien trooppisten ja muiden metsien säilyttämisen ja kestävä hoidon edistämiseksi (C5-0284/2000 – 1999/0015(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (C5-0284/2000),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 41)⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2000) 54)⁽³⁾,
- ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽⁴⁾ neuvoston yhteisestä kannasta,
- ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2000) 308 – C5-0261/2000),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
- ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0216/2000),

1. hyväksyy yhteisen tekstin;
2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
3. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 184.

⁽²⁾ EYVL C 87, 29.3.1999, s. 97.

⁽³⁾ EYVL C 248 E, 29.8.2000, s. 97.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit 14.3.2000, kohta 1.

Torstai 21. syyskuuta 2000

8. Työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavat turvallisuutta ja terveyttä koskevat vähimmäisvaatimukset *** I

A5-0222/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (KOM(1998) 678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI ⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

korkealla tehtävässä työssä työntekijöiden turvallisuus- ja terveysriskit ovat erityisen korkeat ja he joutuvat alttiiksi erityisesti putoamisille korkealta ja vakaville työtapaturmille,

korkealla tehtävässä työssä työntekijöiden turvallisuus- ja terveysriskit ovat erityisen korkeat ja he joutuvat alttiiksi erityisesti putoamisille korkealta ja vakaville työtapaturmille, **jotka ovat syynä suuriin onnettomuuslukuihin, erityisesti kuolemaan johtavien onnettomuuksien osalta,**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 kappale

työnantajan, joka aikoo toteuttaa tilapäisiä korkealla tapahtuvia töitä, *olisi* valittava työvälineet, jotka suojaavat riittävästi korkealta putoamisen riskeiltä,

työnantajan, joka aikoo toteuttaa tilapäisiä korkealla tapahtuvia töitä, **on** valittava työvälineet, jotka suojaavat riittävästi korkealta putoamisen riskeiltä,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

itsenäiset ammatinharjoittajat ja työnantajat voivat vaikuttaa työntekijöiden turvallisuuteen ja terveyteen tapauksissa, joissa he itse harjoittavat ammattitoimintaa ja käyttävät henkilökohtaisesti työvälineitä, jotka on tarkoitettu tilapäisiin korkealla tehtäviin töihin; näin ollen on löydettävä ratkaisu kattamaan kaikki henkilöt, jotka valmistelevat, toteuttavat ja saattavat päätökseen korkealla tehtäviä tilapäisiä töitä,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 7 kappale

tikkaat ja rakennustelineet ovat ne välineet, joita käytetään kaikkein eniten suoritettaessa tilapäisiä korkealla tapahtuvia töitä, ja näin ollen tällaisia töitä suorittavien työntekijöiden turvallisuus ja terveys riippuu merkittävässä määrin näiden välineiden moitteettomasta käytöstä; tämän vuoksi on syytä *täsmentää*, miten työntekijät voivat käyttää näitä välineitä mahdollisimman turvallisesti,

tikkaat ja rakennustelineet ovat ne välineet, joita käytetään kaikkein eniten suoritettaessa tilapäisiä korkealla tapahtuvia töitä, ja näin ollen tällaisia töitä suorittavien työntekijöiden turvallisuus ja terveys riippuu merkittävässä määrin näiden välineiden moitteettomasta käytöstä; tämän vuoksi on **täsmennettävä**, miten työntekijät, **rakennustelineiden pystyttäjät mukaan lukien**, voivat käyttää näitä välineitä mahdollisimman turvallisesti; **tästä syystä vaaditaan työntekijöiden asianmukaista erityiskoulutusta,**

⁽¹⁾ EYVL C 247 E, 31.8.1999, s. 23.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan myös syvällä maan alla tehtäviin töihin,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 8 kappale

direktiivi on tarkoituksenmukaisin keino toteuttaa kyseiset tavoitteet, ja siinä rajoitetaan vain siihen, mikä on kaikkein välttämättömintä tavoitteiden toteuttamiseksi, ja

direktiivi on tarkoituksenmukaisin keino toteuttaa kyseiset tavoitteet, ja siinä rajoitetaan vain siihen, mikä on kaikkein välttämättömintä tavoitteiden toteuttamiseksi; **sitä voidaan kuitenkin täydentää koulutus- ja tutkimustoimenpiteillä, joilla tähdätään riskien ennaltaehkäisyyn ja poistamisen tehokkaaseen suunnitteluun valitsemalla asianmukaiset välineet jokaista yksittäistä työpaikkaa varten sen jälkeen, kun työntekijöiden edustajia on kuultu, ja**

(Tarkistus 7)

2 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset, **joiden on oltava tämän direktiivin soveltamisalalla direktiivin mukaisia, ja vastaisuudessa annettavat kansalliset säännökset** kirjallisina komissiolle.

(Tarkistus 8)

LIITE

*Liite II, 4.-1 kohta (uusi) (direktiivi 89/655/ETY)***4.-1. Määritelmät**

4.-1.1. Tässä direktiivissä "putoamiselta suojaavilla yleisillä suojalaitteilla" tarkoitetaan suojaavia rakennelmia (kuten suojakaiteita, suojia, verkkoja ja kattorakenteita), jotka ovat rakenteeltaan ja vahvuudeltaan sellaisia, että ne estävät tai pysäyttävät putoamisen sekä ehkäisevät mahdollisuuksien mukaan työntekijöitä loukkaantumasta.

(Tarkistus 9)

LIITE

Liite II, 4.1.1. kohdan ensimmäinen alakohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.1.1. Jos työtä ei voida direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan ja tämän direktiivin 3 artiklan mukaisesti suorittaa täysin turvallisesti eikä ergonomisesti hyväksyttävissä oloissa asianmukaisessa työtilassa, on valittava parhaiten soveltuvat työvälineet, jotta taataan **riittävä** turvallisuustaso koko käytön ajaksi. Välineiden on sovitettava kooltaan työn luonteeseen ja ennustettavissa olevaan rasitukseen, ja niissä on voitava liikkua vaaratta.

4.1.1. Jos työtä ei voida direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan ja tämän direktiivin 3 artiklan mukaisesti suorittaa täysin turvallisesti eikä ergonomisesti hyväksyttävissä oloissa asianmukaisessa työtilassa, on valittava parhaiten soveltuvat työvälineet, jotta taataan **paras mahdollinen** turvallisuustaso koko käytön ajaksi. Välineiden on sovitettava kooltaan työn luonteeseen ja ennustettavissa olevaan rasitukseen, ja niissä on voitava liikkua vaaratta.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

LIITE

Liite II, 4.1.2. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.1.2. Tikkaita on syytä käyttää korkealla sijaitsevana työpisteinä vain silloin, kun turvallisempien työvälineiden käyttö ei ole perusteltua lyhytaikaisen käytön ja vähäisen vaaran vuoksi.

4.1.2. Tikkaiden käyttöä työpisteinä pitää rajoittaa tiukasti vain sellaisiin tilanteisiin, joissa on etukäteen arvioitu, että vaara on vähäinen ja tikkaiden käyttö lyhytaikaista, ja vain silloin kun turvallisempia työvälineitä ei voida käyttää.

(Tarkistus 11)

LIITE

Liite II, 4.1.3. kohdan neljäs luetelmakohta (direktiivi 89/655/ETY)

— työtä on oltava tekemässä vähintään kaksi työntekijää

Poistetaan.

(Tarkistus 12)

LIITE

Liite II, 4.1.4. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.1.4. Toimenpiteet työvälineisiin liittyvien vaarojen vähentämiseksi on suunniteltava sen mukaan, mikä työvälinetyyppi on edellä esitettyjen seikkojen perusteella valittu. Tarvittaessa on asennettava yleisiä suojalaitteita. Näiden suojalaitteiden on oltava rakenteeltaan ja vahvuudeltaan sellaisia, että ne estävät tai pysäyttävät putoamisen sekä ehkäisevät mahdollisuuksien mukaan työntekijöitä loukkaantumasta. Suojalaitteiden on oltava yhtäjaksoisia lukuun ottamatta niitä kohtia, joista pääsee tikkaille tai portaikkoon.

4.1.4. Toimenpiteet työvälineisiin liittyvien vaarojen **minimoimiseksi** on suunniteltava sen mukaan, mikä työvälinetyyppi on edellä esitettyjen seikkojen perusteella valittu. Tarvittaessa **työmaan tai työpaikan terveys- ja turvallisuusasioista vastaavan henkilön on hyväksyttävä näiden putoamiselta suojaavien yleisten suojalaitteiden asentaminen.** Näiden suojalaitteiden on oltava rakenteeltaan ja vahvuudeltaan sellaisia, että ne estävät tai pysäyttävät putoamisen sekä ehkäisevät mahdollisuuksien mukaan työntekijöitä loukkaantumasta. Suojalaitteiden on oltava yhtäjaksoisia lukuun ottamatta niitä kohtia, joista pääsee tikkaille tai portaikkoon. **Tikkaiden tai portaikkojen suuaukot on varustettava suojalaitteilla, joita voidaan käyttää silloin, kun tikkaat tai portaat eivät töiden tilapäisen keskeytyksen vuoksi ole käytössä.**

(Tarkistus 13)

LIITE

Liite II, 4.2.1. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.2.1. Tikkaat on sijoitettava siten, että ne seisovat vakaasti käytön aikana. Kannettavien tikkaiden on oltava vakaalla, kestävällä, paikallaan pysyvällä ja vaakasuoralla alustalla. Riipputikkaat, köysi- ja vaijeritikkaita lukuun ottamatta, on kiinnitettävä turvallisesti siten, että ne pysyvät paikallaan heilumatta.

4.2.1. Tikkaat on sijoitettava siten, että ne seisovat vakaasti käytön aikana. Kannettavat tikkaat **saa pystyttää ainoastaan riittävän vahvoille alustoille ja on varmistettava, että ne seisovat vakaasti ja pysyvät paikallaan** vaakasuoralla alustalla. Riipputikkaat, köysi- ja vaijeritikkaita lukuun ottamatta, on kiinnitettävä turvallisesti siten, että ne pysyvät paikallaan heilumatta.

(Tarkistus 14)

LIITE

Liite II, 4.2.2. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.2.2. Kannettavien tikkaiden alaosan luisuminen on estettävä ennen käyttöönottoa joko askelmien ylä- tai alaosan kiinnittämällä, luisumisen estävillä välineillä tai muilla vastaavan tehokkuuden takaavilla ratkaisuilla. Moniosaisia tikkaita on käy-

4.2.2. Kannettavien tikkaiden alaosan luisuminen on estettävä ennen käyttöönottoa joko askelmien ylä- tai alaosan kiinnittämällä, luisumisen estävillä välineillä tai muilla vastaavan tehokkuuden takaavilla ratkaisuilla. **Ennen kaikkea tikkaat**

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tettävä siten, että osat eivät liiku suhteessatoisiinsa. Siirrettävät tikkait on asetettava liikkumattomaan asentoon ennen niille nousua.

kiinnitetään tukevasti kaikkia käytettävissä olevia kiinnitysmenetelmiä hyödyntäen. Tikkaiden on oltava niin korkeat, että pystyosat ulottuvat riittävästi saavutettavan tason yläpuolelle. Moniosaisia tikkaita on käytettävä siten, että **ne seisovat vakaasti.**

(Tarkistus 15)

LIITE

Liite II, 4.2.3. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.2.3. Tikkaita on käytettävä siten, että työntekijät saavat siitä joka hetki hyvän tuen ja otteen.

4.2.3. Tikkaita on käytettävä siten, että työntekijät saavat siitä joka hetki hyvän tuen ja otteen. **Jos taakkaa on kannettava tikkailla käsin, se ei saa estää hyvän otteen säilyttämistä tikkaista.**

(Tarkistus 16)

LIITE

Liite II, 4.3.2. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.3.2. Rakennustelineen monimutkaisuuden mukaisesti on laadittava pystytys-, käyttö- ja purkamissuunnitelma. Suunnitelma voi olla yleisluontoinen sovellussuunnitelma, johon lisätään poikkeuksellista rakennustelinettä koskevia yksityiskohtia.

4.3.2. Rakennustelineen monimutkaisuuden mukaisesti **pätevän, ammattitaitoisen ja koulutetun henkilön** on laadittava pystytys-, käyttö- ja purkamissuunnitelma. Suunnitelma voi olla yleisluontoinen sovellussuunnitelma, johon lisätään poikkeuksellista rakennustelinettä koskevia yksityiskohtia.

(Tarkistus 17)

LIITE

Liite II, 4.3.3. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.3.3. Rakennustelineiden tuet on suojattava luisumisvaaralta joko tukipintaan kiinnittämällä, luisumista estävän laitteen avulla tai muulla yhtä tehokkaalla keinolla. Liikuteltavissa rakennustelineissä on oltava laitteet, jotka estävät niitä liikkumasta itsestään, kun ne ovat valmiit käyttöön. Näiden laitteiden on oltava käytössä **korkealla työskenneltäessä.**

4.3.3. Rakennustelineiden tuet on suojattava luisumisvaaralta joko tukipintaan kiinnittämällä, luisumista estävän laitteen avulla tai muulla **todistetusti** yhtä tehokkaalla keinolla, **ja kantavan pinnan on oltava riittävän kestävä. Rakennustelineet on tuettava siten, että ne eivät pääse liikkumaan.** Liikuteltavissa rakennustelineissä on oltava laitteet, jotka estävät niitä liikkumasta itsestään, kun ne ovat valmiit käyttöön. Näiden laitteiden on oltava käytössä **ennen kuin kukaan astuu telineille ja ne on myös merkittävä asianmukaisesti.**

(Tarkistus 18)

LIITE

Liite II, 4.3.4. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.3.4. Rakennustelineen tasojen on oltava mitoiltaan sellaiset, että ne soveltuvat työn luonteeseen ja niillä liikkuminen on turvallista. Niiden on oltava niin paksuja, että ne ovat turvallisia tukien väliseen etäisyyteen ja painolastiin nähden. Rakennustelineiden tasot **on pystytettävä siten, etteivät niiden osat pääse liikkumaan normaalikäytössä.** Tasoihin kuuluvien osien ja pystysuorien yleisten suojalaitteiden väliin ei saa jäädä vaarallisia aukkoja.

4.3.4. Rakennustelineen tasojen on oltava mitoiltaan sellaiset, että ne soveltuvat työn luonteeseen **ja kantavien pintojen ominaisuuksiin** ja niillä liikkuminen on turvallista. Niiden on oltava niin paksuja, että ne ovat turvallisia tukien väliseen etäisyyteen ja painolastiin nähden. Rakennustelineiden tasot **muodostavat lankut eivät saa päästä liikkumaan, ja ne on kiinnitettävä toisiinsa asianmukaisesti siten, että tasojen osat eivät pääse liikkumaan itsestään.** Tasoihin kuuluvien osien ja pystysuorien **putoamisetasuojaavien** yleisten suojalaitteiden väliin ei saa jäädä vaarallisia aukkoja.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

LIITE

Liite II, 4.3.6. kohta (direktiivi 89/655/ETY)

4.3.6. Rakennustelineitä saavat pystyttää, purkaa ja merkittävästi muuttaa vain kyseiseen työhön koulutuksen saaneet työntekijät pätevän henkilön johdolla. Koulutukseen on sisällyttävä pystytys- ja purkamissuunnitelman tulkitseminen, rakennustelineiden turvallinen pystyttäminen, purkaminen tai muuttaminen, putoamisesta tai putoavista esineistä aiheutuvien riskien ehkäiseminen, sääolosuhteiden muutokset sekä kuormituskertoimet ja mahdolliset muut toimintaan liittyvät riskit. Edellä mainitulla pätevällä henkilöllä ja työntekijöillä on työn aikana oltava tämän liitteen 4.3.2 kohdassa tarkoitettu pystytys- ja purkamissuunnitelma.

4.3.6. Rakennustelineitä saavat pystyttää, **muuttaa (jos muutos aiheuttaa vaaran siitä, että telineillä oleskelevat henkilöt voivat pudota) tai purkaa** vain kyseiseen työhön koulutuksen saaneet työntekijät pätevän henkilön johdolla. **Asianmukaisen koulutuksen varmistamiseksi sen on sisällettävä** pystytys- ja purkamissuunnitelman **tuntemus**, rakennustelineiden turvallinen pystyttäminen, purkaminen tai muuttaminen, putoamisesta tai putoavista esineistä aiheutuvien riskien ehkäiseminen, sääolosuhteiden muutokset sekä kuormituskertoimet ja mahdolliset muut toimintaan liittyvät riskit. **Koulutus voi tapahtua erityiskurssilla tai muulla tavalla, jolla varmistetaan, että työntekijä saavuttaa vastaavan tunnistetun pätevyystason.** Edellä mainitulla pätevällä henkilöllä ja työntekijöillä on työn aikana oltava tämän liitteen 4.3.2 kohdassa tarkoitettu pystytys- ja purkamissuunnitelma **sekä pystytys-, käyttö- ja purkamisohjeet.**

(Tarkistus 20)

LIITE

Liite II, 4.3.7. kohdan ainoa a ja b alakohta (uusi) (direktiivi 89/655/ETY)

Työtä ei saa tehdä, jollei näitä toimia ole hyväksytty etukäteen. Kyseisen erikoistyön (lopullisen tai väliaikaisen) päättymisen jälkeen otetaan taas käyttöön putoamiselta suojaavat yleiset suojalaitteet.

(Tarkistus 21)

LIITE

Liite II, 4.3.7 a. kohta (uusi) (direktiivi 89/655/ETY)

4.3.7 a. Työnantajan, joka aikoo pystyttää rakennustelineen tai muuttaa sitä, on huolehdittava varoitusmerkkien asettamisesta rakennustelineiden käytön aikana. Merkeistä on käytävä ilmi telineen käyttötarkoitus, enimmäiskuormitus, se pystyttämisen ja muuttamisen ajankohta, työnantajan nimi ja sen pätevän henkilön nimi, joka on tarkastanut telineen turvallisuutta ja terveyttä koskevien vähimmäisvaatimusten täytäntöönpanosta tilapäisillä tai liikkuvilla rakennustyömailla annetun direktiivin 92/57/ETY⁽¹⁾ liitteen 4 B-osan II jakson 6.3 kohdassa säädetyllä tavalla.

(¹) EYVL L 245, 26.8.1992, s. 6.

Torstai 21. syyskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (KOM(1998) 678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1998) 678)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 137 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C4-0707/1998),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön (A5-0222/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 247 E, 31.8.1999, s. 23.

9. Yhteisen tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustaminen *

A5-0225/2000

Portugalin tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Europol-yleissopimuksen), tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevalla yleissopimuksella sekä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Schengenin yleissopimus) perustettujen yhteisten tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustamisesta (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

PORTUGALIN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan (-1) kappale (uusi)

(-1) Luonnollisten henkilöiden suojelu henkilötietojen käsittelyn yhteydessä on Euroopan unionin toimielimien erityinen huolenaihe, jonka on keskipitkällä aikavälillä johdettava suojelua koskevan yhteisen säännösten hyväksymiseen ja tässä tapauksessa suojelun turvaamisesta vastaavan yhteisen viranomaisen perustamiseen.

⁽¹⁾ EYVL C 141, 19.5.2000, s. 20.

Torstai 21. syyskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan (3) kappale

(3) Käytännön syistä ja rajoittamatta mahdollisia myöhempiä päätöksiä, joilla määrätään nykyisten yhteisten valvontaviranomaisten muuttamisesta yhdeksi ainoaksi viranomaiseksi, jolla olisi oikeushenkilöllisyys ja oma talousarvio, tietosuojasihteeristön hallinnon olisi oltava läheisessä yhteydessä neuvoston pääsihteeristöön, mutta se hoitaisi tehtävänsä riippumattomana.

(3) Käytännön syistä ja **ottaen huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osasto on yhteisöllistettävä ja että** yhteisten valvontaviranomaisten **on kehityttävä ja muututtava lopulta** yhdeksi ainoaksi viranomaiseksi, jolla **on** oikeushenkilöllisyys ja oma talousarvio, tietosuojasihteeristön hallinnon olisi oltava **toistaiseksi** läheisessä yhteydessä neuvoston pääsihteeristöön, mutta se hoitaisi tehtävänsä riippumattomana.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan (4) kappale

(4) Riippumattomuuden varmistamiseksi neuvoston varapääsihteerillä pitäisi olla oikeus päättää tietosuojasihteeristöpäällikön nimittämisestä ja erottamisesta yhteisten valvontaviranomaisten ehdotuksesta. Muiden tietosuojasihteeristöön nimitettävien virkamiesten olisi toimittava ainoastaan sihteeristön päällikön alaisuudessa.

(4) Riippumattomuuden varmistamiseksi neuvoston varapääsihteerillä **on oltava** oikeus päättää tietosuojasihteerin nimitämisestä ja erottamisesta yhteisten valvontaviranomaisten ehdotuksesta. Muiden tietosuojasihteeristöön nimitettävien virkamiesten olisi toimittava ainoastaan **tietosuojasihteerin** alaisuudessa.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan (4 a) kappale (uusi)

(4 a) Henkilötietojen suojaamiseksi ja tämän päätöksen täydentämiseksi on välttämätöntä hyväksyä oikeudellisesti sitova väline, jolla taataan kolmannessa pilarissa vastaavatasoiset takuut kuin 24 päivänä lokakuuta 1995 yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen nopeasta liikkuvuudesta annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 95/46/EY⁽¹⁾ on taattu ensimmäisessä pilarissa.

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

(Tarkistus 6)

2 artiklan 1 kohta

1. Tietosuojasihteeristön päällikkönä toimii tietosuojasihteerin, jonka riippumattomuus tehtävissä taataan niin, että hän ottaa ohjeita ainoastaan valvontaviranomaisilta ja niiden puheenjohtajilta. Neuvoston varapääsihteerin nimittää tietosuojasihteerin yhteisten valvontaviranomaisten ehdotuksesta *kahden* vuoden pituiseksi toimikaudeksi. Tietosuojasihteerin voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.

1. Tietosuojasihteeristön päällikkönä toimii tietosuojasihteerin, jonka riippumattomuus tehtävissä taataan niin, että hän ottaa ohjeita ainoastaan valvontaviranomaisilta ja niiden puheenjohtajilta. Neuvoston varapääsihteerin nimittää tietosuojasihteerin yhteisten valvontaviranomaisten ehdotuksesta **neljän** vuoden pituiseksi toimikaudeksi. Tietosuojasihteerin voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.

Torstai 21. syyskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

2 artiklan 2 kohta

2. Tietosuojaasihteeri valitaan henkilöistä, jotka ovat Euroopan unionin kansalaisia, joilla on täydet kansalaisoikeudet ja poliittiset oikeudet ja joiden riippumattomuudesta on mahdollisimman hyvät takeet. Hänen on pidättäydyttävä kaikesta toiminnasta, joka on yhteensopimatonta hänen tehtäviensä hoitamisen kanssa, eikä hän saa toimikautensa aikana harjoittaa muuta palkallista tai palkatonta ammattitoimintaa. Hänen on toimikautensa päättymisen jälkeen osoitettava rehellisyyttä ja arvostelukykä nimitysten ja etujen vastaanottamisessa.

2. Tietosuojaasihteeri valitaan henkilöistä, jotka ovat Euroopan unionin kansalaisia, joilla on täydet kansalaisoikeudet ja poliittiset oikeudet, **joilla on vankka kokemus ja pätevyys tehtäviensä alalta** ja joiden riippumattomuudesta on mahdollisimman hyvät takeet. Hänen on pidättäydyttävä kaikesta toiminnasta, joka on yhteensopimatonta hänen tehtäviensä hoitamisen kanssa, eikä hän saa toimikautensa aikana harjoittaa muuta palkallista tai palkatonta ammattitoimintaa **taimitään poliittista tai hallinnollista tehtävää**. Hänen on toimikautensa päättymisen jälkeen osoitettava rehellisyyttä ja arvostelukykä nimitysten, **tehtävien** ja etujen vastaanottamisessa.

(Tarkistus 8)

2 artiklan 3 kohta

3. Jos tietosuojaasihteeri ei enää täytä tehtäviensä hoitamiseen vaadittuja edellytyksiä tai jos hän on vakavasti rikkonut velvoitteitaan vastaan, neuvoston varapääsihteeri voi erottaa hänet yhteisten valvontaviranomaisten ehdotuksesta.

3. Jos tietosuojaasihteeri ei enää täytä tehtäviensä hoitamiseen vaadittuja edellytyksiä, jos hän on rikkonut velvoitteitaan vastaan **tai syyllistynyt vakavaan rikkomukseen**, neuvoston varapääsihteeri erottaa hänet yhteisten valvontaviranomaisten ehdotuksesta.

(Tarkistus 9)

2 artiklan 4 kohta

4. Sen lisäksi, että tietosuojaasihteeri voidaan erottaa tehtävästään 3 kohdan mukaisesti, hänen toimikautensa päättyy, kun hänen eronpyyntönsä tulee voimaan. Jos sihteeri sanoutuu irti tehtävästään, hän jatkaa sen hoitamista, kunnes hänelle on nimetty seuraaja.

4. Toimikauden päättymisestä johtuvan normaalin vaihtumisen, kuoleman tai 3 kohdan mukaisesti tapahtuvan erottamisen lisäksi tietosuojaasihteerin toimikausi päättyy tämän sanoutuessa irti tehtävästään. Jos sihteeri sanoutuu irti tehtävästään, hän jatkaa sen hoitamista, **jos yhteiset valvontaviranomaiset niin pyytävät**, kunnes hänelle on nimetty seuraaja.

(Tarkistus 11)

2 artiklan 6 kohta

6. Tietosuojaasihteeriin sovelletaan hänen toimikautensa aikana Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan a kohdassa tarkoitettuihin väliaikaisiin toimihenkilöihin sovellettavia sääntöjä, mukaan lukien Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12–15 artikla ja 18 artikla, *ellei tässä päätöksessä toisin määrätä*. Hänen palkkaluokkansa ja ikälisänsä määräytyvät neuvostonpääsihteeristön virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavien perusteiden mukaisesti. Jos toimeen nimitettävä henkilö on jo yhteisöjen virkamies, hänet määrätään tehtävään toimikaudeksi yksikön edun mukaisesti Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ("henkilöstösääntöjen") 37 artiklan a kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti. Henkilöstösääntöjen 37 artiklan viimeisen kohdan ensimmäistä virkettä sovelletaan rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdan soveltamista.

6. Tietosuojaasihteeriin sovelletaan hänen toimikautensa aikana Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan a kohdassa tarkoitettuihin väliaikaisiin toimihenkilöihin sovellettavia sääntöjä, mukaan lukien Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12–15 artikla ja 18 artikla. **Tietosuojaasihteeri kuuluu ura-alueeseen A**. Hänen palkkaluokkansa ja ikälisänsä määräytyvät **yhteisöjen** virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavien perusteiden mukaisesti. Jos toimeen nimitettävä henkilö on jo yhteisöjen virkamies, hänet määrätään tehtävään toimikaudeksi yksikön edun mukaisesti Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ("henkilöstösääntöjen") 37 artiklan a kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti **ja hänelle turvataan täysi oikeus palata takaisin alkuperäiseen toimieliemeensä**. Henkilöstösääntöjen 37 artiklan viimeisen kohdan ensimmäistä virkettä sovelletaan rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdan soveltamista.

Torstai 21. syyskuuta 2000

PORTUGALIN TASAVALLAN EHDOTTAMA TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

3 artiklan 1 kohta

1. Tietosuojasihteeristölle osoitetaan sen tehtävien suorittamiseksi tarvittava henkilöstö. *Tietosuojasihteeristön henkilöstö nimitetään Euroopan unionin yleisen talousarvion neuvostoa koskevan pääluokan liitteenä olevassa luettelossa mainittuihin toimiin.*

1. Tietosuojasihteeristölle osoitetaan sen tehtävien suorittamiseksi tarvittava henkilöstö. **Henkilöstömenot ja muut tietosuojasihteeristön toiminnan käynnistämiseen tarvittavat menot otetaan Euroopan unionin yleisen talousarvion pääluokkaan VIII-B. Neuvosto varmistaa tätä edellyttävien lainsäädännöllisten ja varainhoitoa koskevien toimenpiteiden toteuttamisen.**

(Tarkistus 13)

3 artiklan 3 kohta

3. Tietosuojasihteeristöön nimitettyyn henkilöstöön sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavia asetuksia ja määräyksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mitä 2 kohdassa määrätään. Nimittävälle viranomaiselle henkilöstösäännöillä myönnetyn toimivallan ja Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisen toimivallan osalta henkilöstöön sovelletaan samoja sääntöjä kuin *neuvoston pääsihteeristön* virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin.

3. Tietosuojasihteeristöön nimitettyyn henkilöstöön sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavia asetuksia ja määräyksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mitä 2 kohdassa määrätään. Nimittävälle viranomaiselle **Euroopan yhteisöjen virkamiesten** henkilöstösäännöillä myönnetyn toimivallan ja Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisen toimivallan osalta henkilöstöön sovelletaan samoja sääntöjä kuin **Euroopan yhteisöjen** virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin.

(Tarkistus 14)

3 artiklan 3 a kohta (uusi)

3 a. Tietosuojasihteeristön palveluksessa olevat henkilöt eivät saa levittää tietoja ja asiakirjoja, jotka ovat tulleet heidän tietoonsa työtehtävien suorittamisen yhteydessä, ja heidän on myös tehtäviensä päättymisen jälkeen pidettävä salassa luottamukselliset tiedot, joihin heillä on ollut mahdollisuus tutustua tehtäviään suorittaessaan.

(Tarkistus 15)

5 artiklan 1 kohta

1. Tietosuojasihteeristön hallinnolliset yleiskustannukset (erityisesti laitteet, palkat, palkanlisät ja muut henkilöstökustannukset) rahoitetaan *rahoitusvelvityksen asettamissa rajoissa Euroopan unionin yleisen talousarvion neuvostoon* liittyvästä pääluokasta.

1. Tietosuojasihteeristön hallinnolliset yleiskustannukset (erityisesti laitteet, palkat, palkanlisät ja muut henkilöstökustannukset) rahoitetaan Euroopan unionin yleisen talousarvion **tietosuojasihteeristöön** liittyvästä pääluokasta **VIII-B.**

Torstai 21. syyskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Portugalin tasavallan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Europol-yleissopimuksen), tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevalla yleissopimuksella sekä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella (Schengenin yleissopimus) perustettujen yhteisten tietosuojan valvontaviranomaisten sihteeristön perustamisesta (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Portugalin tasavallan aloitteen (7381/2000) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
- neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0230/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 ja 106 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0225/2000),

1. hyväksyy Portugalin tasavallan aloitteen näin muutettuna;
2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Portugalin tasavallan aloitteeseen;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle, komissiolle ja Portugalin tasavallan hallitukselle.

⁽¹⁾ EYVL C 141, 19.5.2000, s. 20.

10. Eurodac-järjestelmä *

A5-0219/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen soveltamiseksi tehokkaasti (8417/2000 – C5-0256/2000 – 1999/0116(CNS)) (uudelleen kuuleminen)

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

NEUVOSTON EHDOTUS

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan (13) kappale

(13) Koska ainoastaan jäsenvaltiot ovat vastuussa keskuksen toimittamien vertailutulosten määrittämisestä ja luokittelusta sekä pakolaisaseman saaneiden henkilöiden tietojen suojaamisesta, ja koska tämä vastuu koskee erityisen herkkää henkilötietojen käsittelyn aluetta, millä voisi olla vaikutuksia yksilön vapauksien käyttöön, on olemassa erityiset perusteet sille, että neuvosto varaa itselleen mahdollisuuden käyttää tiettyjä täytäntöönpanovaltuuksia erityisesti sellaisten toimenpiteiden toteuttamisen osalta, joilla varmistetaan kyseisten tietojen turvallisuus ja luotettavuus.

Poistetaan.

Torstai 21. syyskuuta 2000

NEUVOSTON EHDOTUS

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

3 artiklan 4 kohta

4. Keskus voidaan velvoittaa 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen suorittamaan tiettyjä muita tilastointitehtäviä keskuksessa käsiteltyjen tietojen perusteella.

4. Keskus voidaan velvoittaa **22 artiklassa** säädettyä menettelyä noudattaen suorittamaan tiettyjä muita tilastointitehtäviä keskuksessa käsiteltyjen tietojen perusteella.

(Tarkistus 8)

4 artiklan 7 kohta

7. Täytäntöönpanosäännöt, joissa esitetään edellä 1–6 kohdan soveltamisen edellyttämät menettelyt, annetaan 22 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7. Täytäntöönpanosäännöt, joissa esitetään edellä 1–6 kohdan soveltamisen edellyttämät menettelyt, annetaan **22 artiklassa** säädettyä menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 14)

12 artiklan 5 kohta

5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun tietojensuojaamismenettelyyn ja 2 kohdassa tarkoitettujen tilastotietojen keräämiseen liittyvät soveltamissäännöt vahvistetaan 22 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun tietojensuojaamismenettelyyn ja 2 kohdassa tarkoitettujen tilastotietojen keräämiseen liittyvät soveltamissäännöt vahvistetaan **22 artiklassa** säädettyä menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 15)

22 artikla

1. Neuvosto hyväksyy perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa määrätyllä enemmistöllä täytäntöönpanosäännökset, jotka ovat tarpeen

- 4 artiklan 7 kohdan mukaisen menettelyn hyväksymiseksi,
- 12 artiklan 1 kohdan mukaisen tietojen suojaamismenettelyn hyväksymiseksi,
- 12 artiklan 2 kohdan mukaisten tilastojen laatimiseksi.

Jos näillä täytäntöönpanosäännöksillä on vaikutuksia jäsenvaltioiden vastattavaksi tuleviin toimintamenoihin, neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti.

2. Edellä 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden on hyväksyttävä 23 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Täytäntöönpanovalta siirretään komissiolle, jota avustaa päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa tarkoitettu sääntelykomitea. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräajaksi vahvistetaan kolme kuukautta.

(Tarkistus 17)

23 artikla

23 artikla

Poistetaan.

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea (jäljempänä ”komitea”).

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

Torstai 21. syyskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Eurodacin perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen soveltamiseksi tehokkaasti (8417/2000 – C5-0256/2000 – 1999/0116(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen (8417/2000),
 - ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1999) 260),
 - ottaa huomioon 18. marraskuuta 1999 esittämänsä kannan⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä uudelleen EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0256/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0219/2000),
1. hyväksyy neuvoston ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan ehdotustaan vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 189, 7.7.2000, s. 227.

Torstai 21. syyskuuta 2000

11. Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettava kauppajärjestelmä *

A5-0228/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 3448/93 muuttamisesta (KOM(1999) 717 – C5-0095/2000 – 1999/0284(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti: ⁽¹⁾

KOMISSION TEKSTI ⁽²⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan (-1) kappale (uusi)

(-1) Maailman kauppajärjestössä piakkoin käytävät maatalousneuvottelut olisi Euroopan kannalta hoidettava siten, että säilytetään maa- ja elintarviketalouden jalostustuotteiden valmistuksen kaupalliset kehitysnäkymät ottaen samalla huomioon eurooppalaisen maatalousmallin vaatimukset. Tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 muuttaminen antaa vain nopean ja väliaikaisen vastauksen Euroopan maatalous- ja elintarviketeollisuuden hankintaongelmiin, ja peruskysymysten ratkaisemista on vielä odotettava. Siksi tulisi tutkia vaihtoehtoisia ratkaisuja, jotta voitaisiin vastata alan erityisiin ongelmiin; vientitukea tulisi antaa ensisijaisesti aloille, jotka eivät käytännössä voi käyttää aktiivista jalostusmenettelyä tietyistä syistä (esim. teollisuus ei voi harjoittaa vientiä GMO:ihin liittyvistä syistä). Toteutettavat toimet eivät saa kuitenkaan missään tapauksessa estää Uruguayn-kierroksen sopimusten sallimaa maa- ja elintarviketalouden jalostustuotteiden rahoitusta.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan (2 a) kappale (uusi)

(2 a) Kyseinen teollisuudenala on hyvin tärkeä, sillä siitä riippuu Euroopassa 2,5 miljoonaa työpaikkaa, ja se on näin ollen tärkeä sosiaaliseen vakauteen ja aluesuunnitteluun vaikuttava tekijä.

⁽¹⁾ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

⁽²⁾ EYVL C 89 E, 28.3.2000, s. 81.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan (3) kappale

(3) Perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten vuoksi on vaarana, ettei yhteisöstä peräisin olevilla maatalouden raaka-aineilla voida täysin taata jalostusteollisuuden tarvitsemia maatalouden raaka-aineita kilpailukykyisin edellytyksin. Yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 955/1999, 117 artiklan c kohdassa säädetään tavaroiden hyväksymisestä sisäiseen jalostusmenettelyyn, jos taloudellisia edellytyksiä, joita koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään komission asetuksessa (EY) N:o 2454/93, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/1999, noudatetaan. Ottaen huomioon edellä mainitut sopimukset olisi säädettävä myös, että taloudellisten edellytysten katsotaan täyttyneen, jotta tietyt maataloustuotemäärät saatetaan jalostusmenettelyyn.

(3) Perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten vuoksi on vaarana, ettei yhteisöstä peräisin olevilla maatalouden raaka-aineilla voida täysin taata jalostusteollisuuden tarvitsemia maatalouden raaka-aineita kilpailukykyisin edellytyksin. Yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 955/1999, 117 artiklan c kohdassa säädetään tavaroiden hyväksymisestä sisäiseen jalostusmenettelyyn, jos taloudellisia edellytyksiä, joita koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään komission asetuksessa (EY) N:o 2454/93, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/1999, noudatetaan. Ottaen huomioon edellä mainitut sopimukset olisi säädettävä myös, että taloudellisten edellytysten katsotaan täyttyneen, jotta tietyt maataloustuotemäärät saatetaan jalostusmenettelyyn. **Maidolle otetaan käyttöön poikkeus, jonka mukaan sisämarkkinoiden nestemäinen maito voidaan asettaa samanlaiseen asemaan kuin maahan tuotu maitojauhe ja/tai voi, jos maidon kyseisten ainesosien määrä on tasapainossa ja jos sovelletaan korjausta tuotujen tuotteiden arvonnäytteen mukaisesti.**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan (3 a) kappale (uusi)

(3 a) Käytettäessä ja jaettaessa vientitukibudjettia liitteen I kuulumattomille tuotteille on varmistettava, että maatalouden yksittäisten raaka-aineiden vientituet maksetaan tuottajamaksujen avulla niin, että rasitus ei kohdistu yhteisön talousarvioon. Tämä toteutetaan ottamalla vientitukien myöntämisessä huomioon ensisijaisesti nämä raaka-aineet.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan (4 a) kappale (uusi)

(4 a) Kun aktiivisen jalostusmenettelyn yhteydessä tuodaan maailmanmarkkinahinnoin maatalouden perustuotteita, jotka viedään jalostettuina tuotteina ja joille myönnetään vientitukea, tämä ei saa aiheuttaa häiriöitä kyseisten tuotteiden sisäiseen kauppaan.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan (4 b) kappale (uusi)

(4 b) Jotta noudatettaisiin eurooppalaista maatalousmallia ja kaikkia YMP:n uudistuksesta aiheutuvia rajoituksia sekä valvottaisiin unionin etua talousarvion osalta, sisäisen

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

jalostusmenettelyn piiriin kuuluvien maahantuotujen raaka-aineiden määrissä on otettava huomioon markkinoiden tilanne samoin kuin määrärahojen ja säännösten kehitys. Vääristymiä yksittäisten raaka-aineiden välillä voidaan estää niin, että lupa aktiiviseen jalostusmenettelyyn myönnetään vain raaka-ainekohtaisesti eikä etuna, joka voidaan siirtää yhdeltä raaka-aineelta toiselle.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan (4 c) kappale (uusi)

(4 c) Mitä tulee pienten viejien erityisintresseihin, he saavat vapautuksen todistusten esittämisestä vientitukien myöntämismenettelyn yhteydessä.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan (4 d) kappale (uusi)

(4 d) Yksittäisinä varainhoitovuosina on otettava huomioon tarvittavat määrärahat, jotta liitteeseen I kuulumattomat tuotteet voisivat hyötyä täysin euron arvon laskusta dollariin nähden sekä mahdollisuudesta siirtää aiempina varainhoitovuosina maksamatta jääneitä korvauksiin tarkoitettuja määrärahoja, jolloin voitaisiin hyödyntää täysin voimassaoleva WTO:n asettama yläraja.

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

8 artiklan 5 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 3448/93)

5 a. Raja, jonka alapuolella pienet viejät voivat saada poikkeuksen vientitukimenettelyyn liittyvien todistusten esittämisestä, on 50 000 euroa vuodessa. Summaa voidaan muuttaa kyseessä olevien alojen tarpeiden mukaisesti.

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

11 artiklan 1 kohdan toinen alakohta (asetus (EY) N:o 3448/93)

Lisäksi asetuksen (ETY) N:o 2454/93 mukaisesti asetuksen (ETY) N:o 2913/92 117 artiklan c kohdassa tarkoitettujen taloudellisten edellytyksien katsotaan täyttyneiksi tiettyjen sellaisten maataloustuotemäärien osalta, jotka on käytetty tavaroiden valmistukseen. Kyseiset määrät määritellään komission laatiman arvion perusteella. Arvio perustuu budjettivarojen ja vientitukiin tarvittavien määrien ennusteen vertailuun. Kyseistä arviota ja sen sisältämiä määriä tarkastellaan säännöllisesti taloudellisten ja lainsäädännöllisten tekijöiden kehityksen huomioon ottamiseksi.

Lisäksi asetuksen (ETY) N:o 2454/93 mukaisesti asetuksen (ETY) N:o 2913/92 117 artiklan c kohdassa tarkoitettujen taloudellisten edellytyksien katsotaan täyttyneiksi tiettyjen sellaisten maataloustuotemäärien osalta, jotka on käytetty tavaroiden valmistukseen. Kyseiset määrät määritellään komission laatiman arvion perusteella. Arvio perustuu budjettivarojen ja vientitukiin tarvittavien määrien ennusteen vertailuun (**jälkimmäisen summan katsotaan sisältävän summat, jotka arviolta säästetään menettelyllä, jossa tiettyjen tuotteiden vientituki lopetetaan tai sitä vähennetään**). Kyseistä arviota ja sen sisältämiä määriä tarkastellaan säännöllisesti **sisä- ja ulkomarkkinoiden tilanteen samoin kuin määrärahojen ja säännösten** kehityksen huomioon ottamiseksi.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

11 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta (asetus (EY) N:o 3448/93)

Edellisen alakohdan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joiden avulla voidaan erityisesti määritellä ne maataloustuotteet, jotka voidaan saattaa sisäiseen jalostusmenettelyyn, sekä valvoa ja suunnitella niiden määriä, vahvistetaan 16 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Edellisen alakohdan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joiden avulla voidaan erityisesti määritellä ne maataloustuotteet, jotka voidaan saattaa sisäiseen jalostusmenettelyyn, sekä valvoa ja suunnitella niiden määriä, **takaavat myös toimijoiden kannalta paremman ymmärrettävyyden julkistamalla ennalta kutakin yhteistä markkinajärjestelyä vastaavasti alustavat vientimäärät kullakin tukitodistuspyyntöjen esittämiskaudella.** Soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 16 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 12)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

11 artiklan 1 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 3448/93)

1 a. Kun otetaan huomioon elintarviketeollisuuden aktiivisen jalostustoiminnan yhteydessä maailmanmarkkinahinnoin vaatimat tuotteet, komission on varmistettava, että käytetään etupäässä Euroopan unionista saatavia raaka-aineita, jotka muuten vietäisiin maailmanmarkkinoille ilman vientitukia (esim. C-sokeri). Vientitukitodistusten myöntämisessä on otettava huomioon se, että tiettyjen maatalouden raaka-aineiden yhteisiin markkinajärjestelyihin kuuluu tuottajamaksuja, joilla vientituet rahoitetaan. Siksi vientitukibudjetin jakamisessa on otettava ensisijaisesti huomioon nämä tuotteet.

(Tarkistus 16)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

11 artiklan 1 b kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 3448/93)

1 b. Komissio kiinnittää erityistä huomiota jalostusalan pk-yrityksiin, joiden tuotteet joutuvat vientipalautuksiin suunniteltujen leikkausten kohteeksi erityisen haavoittuvissa syrjäisissä yhteisöissä ja syrjäisillä alueilla. Komissio suosii sisäisiä jalostusmenettelyjä koskevia korvaavia järjestelyjä, joiden tarkoituksena on pitää yllä epäsuotuisten alueiden taloutta ja yhteiskuntarakenteita.

(Tarkistus 13)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

11 artiklan 2 kohta (asetus (EY) N:o 3448/93)

2. Sisäiseen jalostusmenettelyyn saatettujen tavaroiden määrä, jolta ei tämän vuoksi peritä 2 artiklassa tarkoitettua maksua muiden tavaroiden vientiä varten tai sen seurauksena, on määrä, joka on tosiasiallisesti käytetty viimeksi mainittujen tavaroiden valmistusta varten.

2. Sisäiseen jalostusmenettelyyn saatettujen tavaroiden määrä, jolta ei tämän vuoksi peritä 2 artiklassa tarkoitettua maksua muiden tavaroiden vientiä varten tai sen seurauksena, on **yksittäisten raaka-aineiden** määrä, joka on tosiasiallisesti käytetty viimeksi mainittujen tavaroiden valmistusta varten.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

11 artiklan 2 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 3448/93)

2 a. Sanotun rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 2913/92 115 artiklan 2 kohdan säännöksiä tämän artiklan 2 kohdassa mainittu määrä voidaan korvata maitojauheen ja/tai voim/voiöljyn tuonnilla, jos vietävien tuotteiden valmistuksessa käytetään nestemäistä maitoa tai kermaa eikä mikään maidon seuraavista ainesosista, maitorasva, maitoproteiini tai laktoosi, kuiva-aineesta laskettuna ylitä pitoisuudeltaan valmistuksessa käytettyjä vastaavia ainesosia. Määrää pienennetään kuitenkin kertoimella, joka vastaa tuotujen tuotteiden arvonlisäystä jalostuksen seurauksena ja jonka komissio määrittää 16 artiklan mukaisella menettelyllä.

(Tarkistus 15)

1 ARTIKLAN 5 a KOHTA (uusi)

21 a artikla (uusi) (asetus (EY) N:o 3448/93)

5 a. Lisätään 21 artiklan jälkeen uusi artikla seuraavasti:

21 a artikla

Komissio esittää Euroopan parlamentille uuden järjestyksen toteutuksen ensimmäisen vuoden jälkeen väliaikaisen kertomuksen, jossa se selvittää erityisesti kunkin yhteisen markkinajärjestyksen tilanteen.

12. Tuomioistuinten toimivalta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa *

A5-0253/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (KOM(1999) 348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI ⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistukset 2 ja 12)

Johdanto-osan (3 a) kappale (uusi)

(3 a) Tätä asetusta on sovellettava ja tulkittava yhteisön oikeuden mukaisesti ja erityisesti siten, että se ei haittaa eikä vaikeuta tavaroiden ja palvelujen vapaan liikkuvuuden perusperiaatteiden toteutumista sellaisina kuin nämä periaatteet on taattu perustamissopimuksessa ja niiden soveltamisesta tietyillä aloilla annetuissa direktiiveissä.

⁽¹⁾ EYVL C 376 E, 28.12.1999, s. 1.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 35)

Johdanto-osan (4 a), (4 b) ja (4 c) kappale (uusi)

(4a) Kuluttajan oikeus viedä asia kotipaikkansa tuomioistuimeen estää todennäköisesti uusien yrittäjien tuloa kasvaville sähköisen kaupan markkinoille; oikeudenkäyntimenettelyä on pidettävä kuluttajan viimeisenä keinona niiden kustannusten ja hitauden vuoksi. On kuitenkin kiinnitettävä huomiota myös siihen, että toimittaja ja/tai luottokorttiyhtiö (siinä tapauksessa, että takaisinveloitusjärjestelmä hyväksytään) ovat paremmassa asemassa asiakkaaseen verrattuna oikeudenkäynneistä johtuvien riskien vakuuttamisen kannalta.

(4b) Tuomioistuinlaitosta ei kuitenkaan voida pitää sopivana sellaisten kuluttajien esittämien vaateiden käsittelyyn, jotka koskevat sähköisin keinoin tehtyjä kauppvoja erityisesti silloin, kun osapuolten kotipaikka on eri jäsenvaltioissa, edellä mainittujen kustannusten ja hitauden vuoksi ja sen vuoksi, että haasteen nostamista usein pidetään leimaavana. Tämän vuoksi asetuksessa säädetään, että, kuluttajasopimukseen voidaan sisällyttää lauseke, jossa kuluttaja ja kaupankäynnin harjoittaja sopivat, että ilmenevät riidat siirretään komission hyväksymää menettelyä noudattaen tunnustetun tuomioistuinten ulkopuolisen riitojenratkaisujärjestelmän ratkaistavaksi. Tällöin on asetettu tiettyjä vaatimuksia, joilla varmistetaan, että kuluttaja on voinut harkita, hyväksyykö hän kyseisen lausekkeen. Tämä ei kuitenkaan saa vaikuttaa kuluttajan tai kaupankäynnin harjoittajan oikeuteen nostaa kanne kotipaikkansa tuomioistuimissa, koskipa riita sitten riitojenratkaisujärjestelmän mukaisen päätöksen tai ratkaisun täytäntöönpanoa tai muuta oikeuskysymystä.

(4c) Vaihtoehtoisilla riitojenratkaisujärjestelmillä olisi oltava virallinen hyväksyntä, ja kansallisten viranomaisten, kauppa- ja kuluttajajärjestöjen ja komission antamien kyseisen sivuston luotettavuutta osoittavien merkkien myöntämisen edellytyksenä olisi oltava, että kyseisellä sivustolla tarjotaan vaihtoehtoisia riitojenratkaisujärjestelmiä, joka on tunnustettu komission hyväksymää menettelyä noudattaen. Lisäksi komissio ehdottaa lainsäädäntöä näiden järjestelmien tunnustamiseksi ja kannustaa niiden käyttöönottoa erityisesti Internet-kaupassa.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan (4 d) kappale (uusi)

(4d) Tätä asetusta on näin ollen pidettävä osana sähköistä kauppaa koskevien lainsäädännöllisten ja muiden toimenpiteiden kokonaisuutta. Komissio on päättänyt erityisesti tehdä mahdollisimman pian ehdotuksia tuomioistuinten ulkopuolisesta riitojenratkaisujärjestelmästä ja pie-niin vaateisiin sovellettavasta menettelystä, joita voidaan soveltaa jäsenvaltioiden välillä ja viime kädessä kansainvälisesti.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan (4 e) kappale (uusi)

(4 e) Tällä asetuksella on tarkoitus poistaa mahdollisimman nopeasti Brysselin yleissopimuksen soveltamiseen sähköisen kaupankäynnin alalla nyt liittyvä oikeudellinen epävarmuus. Tämän jälkeen vastaavat muutokset on tehtävä myös sopimussuhteisiin sovellettavaa lakia koskevaan Rooman sopimukseen johdonmukaisen oikeudellisen kehyksen luomiseksi. Lisäksi on tuettava elinkeinoelämän vapaaehtoisia aloitteita tuomioistuinten ulkopuolisten riitojenratkaisujärjestelmien luomiseksi. Tällaiset järjestelmät täydentävät mielekkäästi oikeusteitse tapahtuvaa riitojenratkaisua ottaen huomioon pienten vaateiden runsaan määrän.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan (4 f) kappale (uusi)

(4 f) Komission on myös tarkoitus toimia eri osapuolten, erityisesti pankkien ja luottokorttiyritysten ja kuluttajaryhmien välisenä yhdyssiteenä ja tehdä yhteistyötä näiden kanssa edistääkseen muiden tuomioistuinten ulkopuolisten riitojenratkaisumenettelyjen kehittämistä sähköisen kaupan alalla ja esittää tarvittaessa puitelainsäädäntöä.

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan (4 g) kappale (uusi)

(4 g) Koska tämä asetus on osa lainsäädännöllisten ja muiden aloitteiden muodostamaa kokonaisuutta, sen voimaantuloa on lykättävä, kunnes kokonaisuus on täysin valmis hyväksyttäväksi.

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan (4 h) kappale (uusi)

(4 h) Komissio laatii kuluttajien ja yrittäjien välistä sähköistä kaupankäyntiä koskevat vakioehdot ("ecoterms Europe").

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan (5) kappale

(5) Jäsenvaltiot tekivät 27 päivänä syyskuuta 1968 EY:n perustamissopimuksen 293 artiklan neljännen luetelmakohdan puitteissa yleissopimuksen tuomio-istuimen toimivaltaa sekä tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla, jäljempänä 'Brysselin yleissopimus'. Brysselin yleissopimusta, joka on osa yhteisön säännöstöä ja joka on ulotettu koskemaan kaikkia uusia jäsenvaltioita. Sitä on tarkistettu, ja neuvosto on hyväksynyt tarkistetun tekstin sisällön. Sen vuoksi olisi varmistettava tämän tarkistamistyön puitteissa saatujen tulosten jatkuvuus.

(5) Jäsenvaltiot tekivät 27 päivänä syyskuuta 1968 EY:n perustamissopimuksen 293 artiklan neljännen luetelmakohdan puitteissa yleissopimuksen tuomio-istuimen toimivaltaa sekä tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla, jäljempänä 'Brysselin yleissopimus'. **Ottaen huomioon, että** Brysselin yleissopimusta, joka on osa yhteisön säännöstöä ja joka on ulotettu koskemaan kaikkia uusia jäsenvaltioita, **voidaan edelleen soveltaa Tanskan ja kyseisen valtion ja muiden jäsenvaltioiden välillä, tämä asetus annettiin vasta sen jälkeen kun Brysselin yleissopimusta oli tarkistettu tämän asetuksen säännösten mukaisesti.**

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 36)

Johdanto-osan (13) kappale

(13) On otettava huomioon uuden viestintäteknologian yhä nopeamman kehityksen vaikutus muun muassa kuluttajansuojaan. Erityisesti on otettava huomioon, että tavaroiden kaupan pitäminen tai palvelujen tarjoaminen sellaisen sähköisen viestimen välityksellä, jota voidaan käyttää jäsenvaltiosta käsin, on kyseiseen jäsenvaltioon suunnattua toimintaa. Jos kuluttajan kotipaikka on kyseisessä jäsenvaltiossa, hänen on saatava asetuksen mukaista suojaa, kun hän allekirjoittaa kotipaikassaan sähköisin keinoin kuluttajasopimuksen.

(13) On otettava huomioon uuden viestintäteknologian yhä nopeamman kehityksen vaikutus muun muassa kuluttajansuojaan. Erityisesti on otettava huomioon, että tavaroiden kaupan pitäminen tai palvelujen tarjoaminen sellaisen sähköisen viestimen välityksellä, jota voidaan käyttää jäsenvaltiosta käsin, on kyseiseen jäsenvaltioon suunnattua toimintaa, **jossa verkko-kauppasivusto on aktiivinen sivusto siinä mielessä, että myyjä tarkoituksella kohdistaa toimintansa huomattavissa määrin kyseiseen jäsenvaltioon.** Jos kuluttajan kotipaikka on kyseisessä jäsenvaltiossa, hänen on saatava asetuksen mukaista suojaa, kun hän allekirjoittaa kotipaikassaan sähköisin keinoin kuluttajasopimuksen. **Sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan Rooman yleissopimuksen⁽¹⁾ ja sähköiseen kauppaan sovellettavan eurooppalaisen lainsäädännön mukaan tavaroiden toimittamiseen tai palvelujen tarjoamiseen sovelletaan kuitenkin edelleen tavaroiden toimittajan tai palvelujen tarjoajan alkuperämaan lainsäädäntöä.**

⁽¹⁾ EYVL C 27, 26.1.1998, s. 34.

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan (17) kappale

(17) Keskinäinen luottamus oikeudenkäyttöön yhteisössä edellyttää, että jäsenvaltioissa annettu tuomio tunnustetaan vaatimatta minkään erityisen menettelyn noudattamista paitsi, jos kysymys tuomion tunnustamisesta on riidan kohteena.

(17) Keskinäinen luottamus oikeudenkäyttöön yhteisössä edellyttää, että jäsenvaltioissa annettu tuomio tunnustetaan vaatimatta minkään erityisen menettelyn noudattamista paitsi, jos kysymys tuomion tunnustamisesta on riidan kohteena. **Sama koskee a) virallisia asiakirjoja, jotka päätösten tavoin ilmentävät julkista valtaa ja ovat siten yhtä todistusvoimaisia, sekä b) sovintoratkaisuja, joihin on päästy komission hyväksymiä vaihtoehtoisia riitojenratkaisumenettelyjä käyttäen.**

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan (18) kappale

(18) Tämä keskinäinen luottamus edellyttää, että menettelyn, jolla jäsenvaltiossa pannaan täytäntöön toisessa jäsenvaltiossa annettu tuomio, on oltava tehokas ja nopea. Tämän vuoksi tuomion täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisen on tapahduttava toimitettujen asiakirjojen muodollisen tarkastuksen jälkeen ilman muita toimenpiteitä ja ilman, että tämän asetuksen mukaisia perusteita täytäntöönpanon epäämisperusteita otetaan huomioon viran puolesta.

(18) Tämä keskinäinen luottamus edellyttää, että menettelyn, jolla jäsenvaltiossa pannaan täytäntöön toisessa jäsenvaltiossa annettu tuomio **tai rekisteröity virallinen asiakirja**, on oltava tehokas ja nopea. Tämän vuoksi tuomion täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisen on tapahduttava toimitettujen asiakirjojen muodollisen tarkastuksen jälkeen ilman muita toimenpiteitä ja ilman, että tämän asetuksen mukaisia täytäntöönpanon epäämisperusteita otetaan huomioon viran puolesta.

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan (25 a) kappale (uusi)

(25 a) Komissio harkitsee ehdotuksia Euroopan unionin keskitetyn sähköisen oikeustapauskokoelman ja tuomiorekisterin perustamiseksi.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

5 artiklan 5 a kohta (uusi)

5 a. jos hän on joko suoraan lain nojalla taikka kirjallisella tai kirjallisesti vahvistetulla suullisella oikeustoimella muodostetun trustin perustaja, trustee tai trustin edunsaaja, sen jäsenvaltion tuomioistuimessa, missä trustin kotipaikka on,

(Tarkistus 22)

9 artiklan ensimmäinen kohdan 2 alakohta

2) muussa jäsenvaltiossa vakuutuksenottajan, vakuutetun tai edunsaajan nostamien kanteiden osalta sen paikkakunnan tuomioistuimessa, jolla kantajalla on kotipaikka taikka

2) muussa jäsenvaltiossa vakuutuksenottajan, vakuutetun tai edunsaajan nostamien **yksittäisiä vakuutussopimuksia koskevien** kanteiden osalta sen paikkakunnan tuomioistuimessa, jolla kantajalla on kotipaikka taikka

(Tarkistus 37)

15 artiklan ensimmäinen a kohta (uusi)

1 a. Ilmaisu "suuntaa tällaista toimintaa" tarkoittaa, että kauppaa käyvän on pitänyt suunnata toimintansa tarkoituksellisesti ja merkittävällä tavalla toiseen jäsenvaltioon tai useampiin valtioihin, joihin kyseinen jäsenvaltio lukeutuu. Määrättäessä sitä, onko kauppaa käyvä suunnannut toimintansa tällä tavoin, tuomioistuin perustaa harkintansa kaikkiin asiassa vallitseviin olosuhteisiin, mukaan lukien kauppaa käyvän mahdolliset yritykset suojata kaupankäyntinsä liiketoimilta sellaisten kuluttajien kanssa, joilla on kotipaikka tietyissä jäsenvaltioissa.

(Tarkistus 38)

16 artiklan ensimmäinen kohta

Kuluttaja voi nostaa kanteen toista sopimuspuolta vastaan joko sen jäsenvaltion tuomioistuimissa, jossa tällä on kotipaikka, tai sen paikkakunnan tuomioistuimissa, jolla kuluttajalla on kotipaikka.

Jollei 17 a artiklassa toisin säädetä, kuluttaja voi nostaa kanteen toista sopimuspuolta vastaan joko sen jäsenvaltion tuomioistuimissa, jossa tällä on kotipaikka, tai sen paikkakunnan tuomioistuimissa, jolla kuluttajalla on kotipaikka.

(Tarkistus 39)

17 a artikla (uusi)

17 a artikla

1. Kun kuluttaja on tehnyt kaupallista tai ammatillista toimintaa harjoittavan henkilön kanssa sähköisin keinoin sopimuksen Internetin kautta, kuluttaja ja kaupankäynnin harjoittaja voivat sopia, että kaikki sopimusta koskevat riidat saatetaan komission hyväksymää menettelyä noudattaen tunnustetun ja kaupankäynnin harjoittajan Internet-sivustolla ilmoitetun vaihtoehtoisen riitojenratkaisujärjestelmän ratkaistavaksi sen estämättä, mitä 16 ja 17 artiklassa säädetään, edellyttäen kuitenkin, että:

a) Kuluttajalle on selkeästi ilmoitettu, että riidan ilmetessä kuluttajalla on oikeus yhteisön lainsäädännön

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

mukaan nostaa kanne ja vastata kotipaikkanaan olevan jäsenvaltion tuomioistuimessa,

- b) Kuluttajalle ilmoitetaan eduista, joita yhtäältä tälle ja toisaalta kaupankäynnin harjoittajalle on siitä, että nämä päättävät siirtää riidan tunnustetun vaihtoehtoisen riitojen ratkaisujärjestelmän ratkaistavaksi,
- c) Kuluttajalle ilmoitetaan hyperlinkki, joka johtaa kaupankäynnin harjoittajan ehdottaman, tunnustetun riidanratkaisujärjestelmän Internet-sivustolle,
- d) Kuluttaja suostuu nimenomaisesti sisällyttämään lausekkeen sopimukseen,
- e) Kuluttaja ei pysty tekemään sopimusta hyväksymättä tai hylkäämättä lauseketta.

2. Kaupankäynnin harjoittaja voi kieltäytyä sopimuksen tekemisestä, jos kuluttaja ei hyväksy kyseistä lauseketta.

3. Tässä artiklassa säädetty edellytykset täyttävää lauseketta on pidettävä erikseen neuvoteltuna kuluttajajohdettujen neuvottelujen ehdoista 5 päivänä huhtikuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/13/ETY⁽¹⁾ tarkoittamassa merkityksessä.

⁽¹⁾ EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29.

(Tarkistus 27)

23 artiklan neljäs a kohta (uusi) ja viides kohta

Sopimusvaltion tuomioistuimella tai tuomioistuimilla, jotka trustin perustamista koskevan asiakirjan mukaan ovat toimivaltaisia, on yksinomainen toimivalta tutkia kanne, joka on nostettu trustin perustajaa, trusteea tai trustin edunsaajaa vastaan, jos asia koskee näiden henkilöiden välisiä suhteita taikka heidän oikeuksiaan tai velvollisuuksiaan trustissa.

Tuomioistuimen toimivaltaa koskevat sopimukset ovat tehottomia, jos ne ovat ristiriidassa 13 ja 17 artiklan säännösten kanssa tai jos tuomioistuimet, joiden toimivalta on sopimuksella poissuljettu, ovat 22 artiklan mukaan yksinomaisesti toimivaltaisia.

Tuomioistuimen toimivaltaa koskevat sopimukset **tai vastaavat määräykset trustin perustamista koskevassa asiakirjassa** ovat tehottomia, jos ne ovat ristiriidassa 13 ja 17 artiklan säännösten kanssa tai jos tuomioistuimet, joiden toimivalta on sopimuksella poissuljettu, ovat 22 artiklan mukaan yksinomaisesti toimivaltaisia.

(Tarkistus 28)

35 artiklan ensimmäinen kohta

Täytäntöönpanoa koskevan pyynnön ottaa vastaan liitteessä II olevassa luettelossa mainittu tuomioistuin tai toimivaltainen viranomainen.

Täytäntöönpanoa koskevan pyynnön ottaa vastaan liitteessä II olevassa luettelossa mainittu tuomioistuin, **notaari** tai toimivaltainen viranomainen.

(Tarkistus 29)

54 artikla

Jossain jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoiset viralliset asiakirjat (actes authentiques) tunnustetaan täysimääräisesti muissa jäsenvaltiossa vastaanottavan valtion oikeusjärjestyksen mukaisesti.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

Viralliset asiakirjat (*actes authentiques*), jotka on laadittu jossain jäsenvaltiossa ja jotka ovat siellä täytäntöönpanokelpoisia, on pyynnöstä julistettava täytäntöönpanokelpoisiksi toisessa jäsenvaltiossa 34–49 artiklan säännösten mukaisessa menettelyssä. Tuomioistuim, jolta muutosta haetaan 39 tai 40 artiklan mukaisesti, voi kieltäytyä antamasta ilmoitusta täytäntöönpanokelpoisuudesta tai kumota sen ainoastaan, jos virallisen asiakirjan täytäntöönpano olisi selkeästi vastoin täytäntöönpanojäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita.

Täytäntöönpanopyynnön yhteydessä toimitetun asiakirjan on täytettävä ne edellytykset, jotka ovat tarpeen, että se voidaan hyväksyä viralliseksi asiakirjaksi siinä jäsenvaltiossa, jossa asiakirja on laadittu.

Edellä III luvun 3 jaksossa olevia säännöksiä on noudatettava soveltuvin osin.

Toimivaltaisen viranomaisen jäsenvaltiossa, jossa virallinen asiakirja on laadittu tai rekisteröity, on sellaisen henkilön pyynnöstä, jonka etua asia koskee, laadittava siitä todistus liitteessä VI olevaa vakiolomaketta käyttäen.

(Tarkistus 41)

55 a artikla (uusi)

55 a artikla

Sovinto, joka on saavutettu komission hyväksymän menettelyn mukaisesti tunnustettua vaihtoehtoista riidanratkaisumenetelmää noudattaen, on täytäntöönpantavissa samoin edellytyksin kuin viralliset asiakirjat.

(Tarkistus 30)

57 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Kun sopimusvaltion tuomioistuimen on siinä vireillä olevassa asiassa ratkaistava, sijaitseeko trustin kotipaikka sen alueella, tuomioistuin soveltaa omia kansainvälisen yksityisoikeuden säännöksiään.

(Tarkistus 31)

65 artikla

Viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen sen soveltamisesta. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ehdotuksia asetuksen mukauttamiseksi.

Viimeistään **kahden** vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen sen soveltamisesta ja kiinnittää tällöin huomiota erityisesti asetuksen vaikutukseen pieniin ja keskiuuriin yrityksiin ja kuluttajiin. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ehdotuksia asetuksen mukauttamiseksi.

(Tarkistus 32)

67 artiklan ensimmäinen kohta

Tämä asetus tulee voimaan *kahdentenakymmenentenä päivänä* sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus tulee voimaan **kuusi kuukautta** sen **päivän** jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Torstai 21. syyskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 33)

Liite II

Tämän asetuksen 35 artiklassa tarkoitetut pyynnöt on osoitettava seuraaville tuomioistuimille tai toimivaltaisille viranomaisille:

Tämän asetuksen 35 artiklassa tarkoitetut pyynnöt on osoitettava seuraaville tuomioistuimille, **notaareille** tai toimivaltaisille viranomaisille:

(Tarkistus 34)

Liite VI, kohta 3

3. Asiakirjan virallistanut viranomainen (täytetään soveltuvin osin)

3.1. Virallisen asiakirjan laadintaan osallistunut viranomainen

3.1.1. Viranomaisen nimi ja asema

3.1.2. Viranomaisen toimipaikka

3.2 Virallisen asiakirjan rekisteröinyt viranomainen (täytetään soveltuvin osin)

3.2.1. Viranomaistyyppi

3.2.2. Viranomaisen toimipaikka

3. Asiakirjan virallistanut **notaari tai** viranomainen (täytetään soveltuvin osin)

3.1. Virallisen asiakirjan laadintaan osallistunut **notaari tai** viranomainen

3.1.1. **Notaarin tai** viranomaisen nimi ja asema

3.1.2. Viranomaisen toimipaikka

3.2 Virallisen asiakirjan rekisteröinyt viranomainen (täytetään soveltuvin osin)

3.2.1. Viranomaistyyppi

3.2.2. **Notaarin tai** viranomaisen toimipaikka

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa (KOM(1999) 348 – C5-0169/1999 – 1999/0154(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(1999) 348) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 61 artiklan c kohdan ja 67 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä (C5-0169/1999),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön sekä kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0253/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. vaatii aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

⁽¹⁾ EYVL C 376 E, 28.12.1999, s. 1.

Torstai 21. syyskuuta 2000

5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.
-

13. Pimeä työ

A5-0220/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta pimeästä työstä (KOM(1998) 219 – C4-0566/1998 – 1998/2082(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(1998) 219 – C4-0566/1998),
 - ottaa huomioon 16. joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon siivousalan eurooppalaisten työmarkkinaosapuolten, EFCl:n (European Federation of the Cleaning Industry) ja Euro-Fietin (International Federation of Employees and Technicians) loka-kuussa 1998 eurooppalaisen sosiaalisen vuoropuhelun puitteissa antaman yhteisen julkilausuman pimeästä taloudesta,
 - ottaa huomioon neuvoston 22. helmikuuta 1999 antaman päätöslauselman työllisyyden suuntaviivoista vuodeksi 1999 ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 22. huhtikuuta 1999 antaman päätöslauselman menettelyohjeista jäsenvaltioiden viranomaisten välistä tehostettua yhteistyötä varten, joka koskee rajat ylittävien sosiaaliturvatuksien väärinkäytön ja sosiaaliturvamaksupetosten ja pimeän työn torjumista sekä rajat ylittävää työntekijöiden vuokraamista ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston päätöksen 2000/185/EY luvan antamisesta jäsenvaltioille soveltaa alennettua arvonlisäverokantaa tiettyihin erityisen työvaltaisiin palveluihin direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 6 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0220/2000),
- A. katsoo, että pimeää työtä aikaansaa eritoten köyhyys, mikä käy selvästi ilmi tilastoista, jotka osoittavat, että ongelma on pahempi köyhillä alueilla ja matalapalkka-aloilla,
- B. katsoo, että muita syitä pimeän työn tekemiseen ovat esimerkiksi yksityishenkilöiden korkeat verot ja sosiaalimaksut sekä liiallinen hallinnollinen kuormitus sekä liialliset yleiset kustannukset yrityksissä,
- C. katsoo, että pimeä työ näyttää lisääntyvän monissa jäsenvaltioissa jatkuvasti ja voimakkaammin kuin virallinen talous,

⁽¹⁾ EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 69, 12.3.1999, s. 2.

⁽³⁾ EYVL C 125, 6.5.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 59, 4.3.2000, s. 10.

Torstai 21. syyskuuta 2000

- D. katsoo, että on erittäin vaikea määritellä pimeän työn laajuutta,
- E. ottaa huomioon, että pimeällä työllä on merkittäviä seurauksia kansantaloudelle saamatta jäävien verojen ja sosiaaliturvamaksujen vuoksi ja että pimeällä työllä kierretään työterveys- ja työturvallisuusmääräyksiä sekä työajoista ja vähimmäispalkoista tehtyjä sopimuksia, ja että se vääristää työmarkkinaosapuolten välistä yhteistyötä eli kaiken kaikkiaan aiheuttaa valtavia kansantaloudellisia ja yhteiskuntapoliittisia vahinkoja Euroopan unionissa,
- F. ottaa huomioon pimeän työn arvioidun osuuden BKT:stä ja BKT:n osoitettavissa olevan merkityksen arvioitaessa poliittisesti tärkeitä asioita, kuten budjettivaje ja valtion velka, alueellinen jälkeenjääneisyys, talouskasvu tai köyhyys,
- G. katsoo, että pimeän työn vastaiset toimet vaikuttavat merkittävästi ja välittömästi työttömyyden torjuntaan ja ovat merkki päättäväisestä tahdosta ja pyrkimyksestä luoda pysyviä ja turvattuja työpaikkoja (laadukasta työllisyyttä),
- H. katsoo, että pimeän työn torjunta merkitsee sitä, että on selvästi rikottu lakia, ja että se on osoitus solidaarisuuden puutteesta sekä pimeää työtä teettäviltä että sitä etsiviltä ja siihen suostuvilta, vaikkakin vastuut ovat hyvin erilaisia, joten kyse on vakavasta asiasta,
- I. katsoo, että tietoisuus pimeän työn aiheuttamien vahinkojen laajuudesta kehittyy hyvin hitaasti,
- J. katsoo, että kaikkien poliittisten tahojen on osallistuttava pimeän työn torjumiseen riippumatta siitä, mikä on pimeän työn yleisyys tai painoarvo jäsenvaltion, alueen tai paikkakunnan taloudessa,
- K. katsoo, että pimeä työ voidaan torjua tehokkaasti vain kaksitahoisella toiminnalla, eli ehkäisyn ja pelotteen avulla eli toisaalta parantamalla edellytyksiä ja toisaalta tehostamalla valvontamahdollisuuksia ja seuraamuksia,
- L. ottaa huomioon pimeän työn nimellisen kasvun ja sen painopisteen mahdollisen siirtymisen unionin laajentumisen yhteydessä sekä ponnistelut, jotka ovat välttämättömiä pimeän työn luonteen ja laajuuden selvittämiseksi Keski- ja Itä-Euroopan maissa,
1. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita kaikkein ensimmäiseksi laatimaan selvityksen niistä aloista ja ihmisryhmistä, joita asia eniten koskee, ja odottaa, että sen jälkeen valitaan näitä erillisiä tilanteita varten tehokaimmat toimenpiteet, jotka kootaan toimintaohjelmaksi;
 2. kehottaa perustamaan tämän toimintaohjelman täytäntöönpanoa varten (Ranskan mallin mukaisesti) eri toimialojen tai eri ministeriöiden välisen organisaatioyksikön kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettavien toimien ja kaikkien sen toimijoiden yhteensovittamiseksi;
 3. kysyy, ovatko jäsenvaltiot hyväksyneet yhteisesti tai muulla tavoin ay-järjestöjen kanssa aloitteita pimeän työn torjumiseksi, ja mikäli ovat, mitä välineitä on käytetty ja millaisia tuloksia saavutettu;
 4. katsoo, että pimeän työn torjumisen on sen määrän ja voimakkaan lisääntymisen vuoksi oltava aktiivinen osa työllisyysstrategiaa ja sosiaaliseen koheesioon pyrkivää politiikka;
 5. toteaa tässä yhteydessä, että on hyödyllistä ja tarpeellista tehdä aloitteita yhtenäisten normien luomiseksi palkallisille kotitöille, joiden suorittamisesta vastaavat pääosin naiset;
 6. kehottaa siksi sisällyttämään toimintaohjelmat työllisyyspoliittisia suuntaviivoja koskeviin kansallisiin toimintasuunnitelmiin vastavuoroisen avoimuuden luomiseksi ja niiden tehokkuuden arvioinnin mahdollistamiseksi;

Torstai 21. syyskuuta 2000

7. kehottaa komissiota kehittämään menetelmiä, joilla voidaan kuvata ja rekisteröidä pimeän työn muodot ja laajuus ja arvioida sen vaikutuksia talouselämään ja yhteiskunnalliseen solidaarisuuteen;
8. kehottaa komissiota lisäksi antamaan näin kerätyt tiedot kaikkien poliittisten päätöksentekijöiden saataville vuosittain julkaistavassa kertomuksessa sekä tehostamaan tätä prosessia vuosittaisella konferenssilla;
9. kehottaa jäsenvaltioita torjumaan pimeää työtä sekä ehkäisevin että korjaavin toimin, mikä tarkoittaa lainsäädännön yksinkertaistamista ja verotaakan mukauttamista, sekä lisäksi rankaisevin toimin, mikä tarkoittaa asianmukaista valvontaa ja riittäviä seuraamuksia, joilla on parhaassa tapauksessa ennaltaehkäisevä vaikutus; katsoo, että tämä vaatii työmarkkinoiden rajat ylittävä kehitys huomioon ottaen eurooppalaisella tasolla tiedon- ja henkilövaihtoa, tutkimuksista ja lainvalvonnasta vastaavien viranomaisten välistä yhteistyötä, tarkastusten (erityisesti raja-alueet) ja tuomioistuinten toiminnan (tuomioiden täytäntöönpano) yhteensovittamista sekä valvontaa ja seuraamuksia koskevien vähimmäisnormien harmonisointia;
10. kehottaa unionin laajentuminen huomioon ottaen sisällyttämään tällaiset vähimmäisnormit yhteisön säännöstöön (hallintolainsäädäntö) tai lakikokoelmaan (rikoslainsäädäntö);
11. kehottaa jäsenvaltioita ponnistelemaan edelleen verojen ja maksujen vähentämiseksi, koska verojen ja maksujen suuruudella ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja sosiaaliturvan tasolla on yhteys pimeään työhön, ja luomaan lisää työmarkkinajoustoja taaten samalla sosiaaliturvan;
12. on vakuuttunut siitä, että pimeän työn torjunnalle on eduksi, että työvoimavaltaiten palvelualojen arvonnalisäverokantaa lasketaan, minkä jäsenvaltiot voivat tehdä neuvoston edellä mainitun päätöksen 2000/185/EY mukaisesti, ja kehottaa jäsenvaltioita, jotka eivät toistaiseksi ole hyödyntäneet tätä mahdollisuutta, harkitsemaan päätöstään uudelleen; kehottaa komissiota myös arvioimaan tämän neuvoston päätöksen vaikutuksia ja tarkastelemaan mahdollisuutta jatkaa sen voimassaoloa arvioinnin jälkeen;
13. pitää välttämättömänä, että pimeän työn muodostama ongelma otetaan paremmin huomioon yhteisön lainsäädäntötoimissa, kuten esimerkiksi pyrittäessä koordinoimaan verotusta ja sosiaaliturvaa sekä muissa hallintokuluja ja kustannuksia aiheuttavissa toimenpiteissä, jotka voivat lisätä pimeää työtä;
14. kehottaa komissiota arvioimaan erityisesti rajat ylittävän pimeän työn laajuutta ja alaikäisten työntekijöiden käyttämistä;
15. kehottaa sulkemaan "mustat lampaat" tarjouskilpailujen ja sopimusten täytäntöönpanon ulkopuolelle, kun kyseessä ovat jäsenvaltioiden ja EU:n toimielinten julkiset hankinnat sekä rakennerahastosta rahoitettavat julkiset hankkeet;
16. pyytää hallituksia varmistamaan sopimusten myöntämisen yhteydessä, että sopimuksia ei myönnetä yrityksille, joiden tarjoukset perustuvat selvästi ainakin osittain pimeään työhön;
17. pyytää komissiota tutkimaan pimeää työtä ilmoitetuissa yrityksissä, mikä tarkoittaa yrityksiä, joissa samat työntekijät työskentelevät osittain ilmoitetusti ja osittain ilmoittamattomasti (pimeästi) ja esittämään tarpeen mukaan ehdotuksia tällaisen toiminnan torjumiseksi;
18. vaatii eräänlaista yhteisvastuuta suurille sopimuspuolille, jotka epärealististen hintaodotusten takia pakottavat alihankkijansa ja tavarantoimittajansa työskentelemään niin, että ne eivät pysty kattamaan kustannuksiaan ja pitävät pimeää työtä vähäpätöisenä rikkeenä;
19. vaatii, että luodaan yhteisön lainsäädäntöön ja ns. Hollannin malliin perustuvia mahdollisuuksia jakaa pääasiallisten sopimuspuolten ja alihankkijoiden vastuuta tasapuolisemmin ja yhteisvastuullisemmin;

Torstai 21. syyskuuta 2000

20. kehottaa neuvostoa kehittämään edellä mainitussa, 22. huhtikuuta 1999 annetussa päätöslauselmassa käsitellyistä menettelysäännöistä tehokkaan välineen;
21. kehottaa komissiota tarkistamaan tätä varten ja käytännössä havaittujen puutteiden vuoksi edellä mainittua Euroopan parlamentin ja neuvoston antamaa direktiiviä 96/71/EY ja erityisesti vahvistamaan direktiivin 4 artiklan mukaista jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä;
22. pyytää jäsenvaltioita tehostamaan näennäisen itsenäisen ammatinharjoittamisen torjuntaa, mutta kehittämään samalla itsenäiseen ammatinharjoittamiseen liittyviä suojelumääräyksiä talouden todellisten tarpeiden mukaisesti;
23. kehottaa työmarkkinaosapuolia torjumaan tehokkaammin pimeää työtä ja toivoo, että hyväksytään asianmukaisia määräyksiä kannustamaan virallisten sopimusten tekemistä, jotta säädelyissä työsuhteissa työskenteleville saadaan neuvotteluteitse ne vero- ja sosiaaliturvamaksuudet, jotka tarjotaan uusille työntekijöille kansallisen lainsäädännön mukaisesti;
24. kehottaa jäsenvaltioita lisäämään kansalaisten tietoisuutta tästä toistaiseksi niukasti tunnetusta ja vastaavasti vähän huomiota saaneesta ongelmasta ja vahvistamaan sosiaalista vuoropuhelua sekä organisoidaan asiaa koskevia tiedotuskampanjoita erityisesti yhdessä työmarkkinaosapuolten kanssa;
25. kehottaa jäsenvaltioita antamaan työmarkkinaosapuolille oikeuden nostaa joukkokanteen keinona pimeän työn estämiseksi;
26. katsoo, että sekä yksilön että toimivien työmarkkinoiden edun vuoksi ja sosiaaliturvajärjestelmien maksukykyisyyden varmistamiseksi olisi ryhdyttävä toimiin, jotka edistävät pimeän työn integrointia virallisiin työmarkkinoihin; tällaisia toimia olisivat esimerkiksi työoikeuden mukauttaminen, joustavat työajat, verotuksen keventäminen ja henkilökohtaisen, aviopuolison ammatillisesta toiminnasta riippumattoman sosiaaliturvan myöntäminen;
27. kehottaa pimeän työn hillitsemiseksi käynnistämään syvällisen keskustelun sosiaaliturvajärjestelmien tulevasta muodosta ja ottamaan keskustelussa huomioon viestintäteknologian kehityksen ja työmarkkinoiden joustavuuden aiheuttamat muutokset;
28. pyytää tutkimaan ja kehittämään keinoja ja menetelmiä pimeän työn estämiseksi uusissa työmuodoissa (internet, etätö, osa-aikatyö, jne.);
29. painottaa, etteivät naiset kokonaisuutta ajatellen ole ylliedustettuja, kun on kyse pimeästä työstä, mutta että heidän osuutensa sellaisilla työmarkkinoiden aloilla, joille on tunnusomaista vähäinen ammattitaito, heikompi työllisyysturva, pienempi palkka ja heikompi tai puuttuva sosiaaliturva, on kuitenkin huomattavasti suurempi kuin miesten;
30. toteaa, että syynä naisten heikompaan asemaan työmarkkinoilla ovat usein perheeseen liittyvät velvoitteet, jotka vaikeuttavat virallisille työmarkkinoille pääsyä ja suosivat alipalkattujen, pimeiden töiden vastaanottamista; viittaa myös tästä johtuviin vakaviin seurauksiin naisten ammatilliselle kehitykselle; kannattaa asianomaisille järjestettäviä valituskampanjoita, joissa tiedotetaan pimeän työn harjoittamiseen liittyvistä riskeistä ja haitoista, sekä yritysten valvontaa;
31. kehottaa komissiota valvomaan tehokkaammin tasa-arvoperiaatteen noudattamista jäsenvaltioissa ja näin tehdessään hyödyntämään Amsterdamin sopimuksella luotuja oikeusperustoja täysimääräisesti; pyytää komissiota antamaan vuosittain kertomuksen saavutetuista edistysaskelista;
32. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, työmarkkinaosapuolille ja Kansainväliselle työjärjestölle (ILO).
-

Torstai 21. syyskuuta 2000

14. Kilpailusäännöt

A5-0217/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta laaja-alaisiin yhteistyösopimuksiin liittyvistä kilpailusäännöistä (C5-0304/2000 – 2000/2154(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon asetuksella (ETY) N:o 2743/72 muutetun, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin 20. joulukuuta 1971 annetun asetuksen (ETY) N:o 2821/71 5 artiklan mukaisesti annetun komission tiedonannon (C5-0304/2000) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0217/2000),
- A. ottaa huomioon käytännön, jonka mukaan kartellien vastaisia toimia, fuusioita ja vertikaalisia rajoitteita koskevat tekstiluonnokset lähetetään Euroopan parlamentille ennen niiden julkaisemista, vaikka siihen ei olekaan virallista oikeudellista velvoitetta,
- B. on vakuuttunut siitä, että tämän käytännön ulottaminen kattamaan myös laaja-alaiset yhteistyösopimukset on tärkeää,
- C. on tietoinen tarpeesta muuttaa nykyistä lainsäädäntökehystä ja käytäntöjä talouden muutosten huomioonottamiseksi tutkimus- ja kehittämissopimusten, erikoistumissopimusten ja muiden horisontaalisten sopimusten osalta,
1. pitää myönteisenä komission ehdotusta, jonka mukaan laaja-alaisia yhteistyösopimuksia arvioidaan niiden taloudellisten edellytysten perusteella ja komission toteuttaman kilpailupolitiikan perusteellisen uudistamisen periaatteiden mukaisesti;
2. on huolestunut komission valitsemasta vaihtoehdosta käsitellä horisontaalisia rajoituksia, joka poikkeaa tavasta käsitellä vertikaalisia rajoituksia; katsoo, että tässä tapauksessa yhden ryhmäpoikkeusasetuksen sijaan käsiteltävänä on kaksi erityisasetusluonnosta, jotka eivät kata kaikkia poikkeuksia, sekä suuntaviivoja, jotka kattavat useita sopimuksia, jotka eivät sisälly asetuksiin, mikä merkitsee sitä, että erityyppisiä sopimuksia on käsiteltävä lainsäädännössä eri lailla;
3. katsoo, että jotkut suuntaviivoihin sisältyvät sopimukset, kuten osto- ja markkinointisopimukset, olisi sisällytettävä ryhmäpoikkeusasetukseen;
4. katsoo, että tapauksissa, joissa on kyse yhteisesti hyödynnettävistä tutkimustuloksista poikkeuksen pisimmän mahdollisen soveltamisajan on oltava asetuksessa ehdotetun 5 vuoden sijasta 10 vuotta, tarkoituksena taata sopimuspuolten oikeusturva ja sopimusvarmuus merkittävien T&K-hankkeiden kohdalla;
5. pyytää komissiota tarkastelemaan uusia luonnoksia pelkästään välivaiheena, joka johtaa horisontaalisia kilpailurajoituksia koskevan kattavan ryhmäpoikkeusasetuksen kehittämiseen;
6. on huolestunut siitä, että komissio ehdottaa markkinaosuuden käyttämistä markkinavoiman mittana, ja kehottaa komissiota tutkimaan vaihtoehtoisia keinoja markkinavoiman arvioimiseksi tarkemmin;
7. pitää myönteisenä komission ehdotuksia, joiden mukaan se muuttaa taloudellista lähestymistapaa laaja-alaisen sopimusten arvioinnin yhteydessä, mutta kehottaa komissiota selventämään niitä määräyksiä, joiden perusteella horisontaalisia ja vertikaalisia suuntaviivoja sovelletaan;

⁽¹⁾ EYVL C 118, 27.4.2000, s. 3.

Torstai 21. syyskuuta 2000

8. pyytää komissiota täsmentämään suuntaviivoissa yksiselitteisesti, etteivät vastavuoroiset tai yksipuoliset toimitussopimukset ("tuttavatoimitukset") kuulu 81 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kiellon piiriin;
9. pitää välttämättömänä huolehtia siitä, että komission ehdotukset eivät johda EU:n kilpailulainsäädännön siirtämiseen takaisin jäsenvaltioiden toimivaltaan, ja kehottaa komissiota torjumaan jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten pyrkimykset ottaa mainitut poikkeukset uuteen harkintaan oman lainsäädäntönsä mukaisesti;
10. on huolestunut siitä, että suuntaviivat 122 ja 141 asettavat markkinavoiman rajan mielivaltaisesti 15 prosenttiin, ja kehottaa komissiota nostamaan tämän rajan vähintään 20 prosenttiin;
11. kehottaa komissiota pidentämään näiden asetusten käyttöönottamisen siirtymäkautta kahteen vuoteen;
12. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

15. Kehitysyhteistyö: Yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden täydentävyys

A5-0227/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyydestä kehitysyhteistyössä (KOM(1999) 218 – C5-0179/1999 – 1999/2156(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(1999) 218 – C5-0179/1999),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön (A5-0227/2000),
- A. ottaa huomioon 28. lokakuuta 1993 antamansa päätöslauselman jäsenvaltioiden ja yhteisön kehitysavun parannetusta koordinaatiosta⁽¹⁾, 21. helmikuuta 1997 antamansa päätöslauselman yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikan ja jäsenvaltioiden politiikkojen keskinäisestä täydentävyydestä⁽²⁾ ja 17. helmikuuta 2000 antamansa päätöslauselman eri politiikkojen johdonmukaisuudesta kehitysyhteistyöpolitiikan kanssa⁽³⁾,
- B. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikka täydentää jäsenvaltioiden harjoittamaa politiikkaa,
- C. ottaa huomioon neuvoston 21. toukokuuta 1999 antaman päätöslauselman täydentävyydestä,
- D. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 180 artiklan mukaan yhteisö ja jäsenvaltiot sovittavat yhteen kehitysyhteistyöpolitiikkansa sekä neuvottelevat keskenään avustushjelmistaan, myös kansainvälisissä järjestöissä ja konferensseissa,
- E. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on suurin julkisen kehitysavun antaja maailmassa,
- F. katsoo, että kehitysyhteistyöpolitiikan täydentävyyden olisi oltava osa yleistä strategiaa, joka sisältää myös tämän politiikan johdonmukaisuuden ja koordinaation,

⁽¹⁾ EYVL C 315, 22.11.1993, s. 250.

⁽²⁾ EYVL C 85, 17.3.1997, s. 178.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

Torstai 21. syyskuuta 2000

- G. muistuttaa erityisesti, että parlamentti on useaan otteeseen korostanut koordinaation ja täydentävyyden aloilla saavutettavan edistyksen merkitystä, jotta voidaan paremmin panna täytäntöön eurooppalaisen kehitysyhteistyöpolitiikan tavoitteet, mutta pahoittelee, että tähän mennessä neuvosto ja jäsenvaltiot ovat osoittaneet vain vähän tämän suuntaista todellista poliittista tahtoa,
- H. katsoo, että näkökulmien erilaisuus kansallisissa politiikoissa ja yhteisön politiikassa on eräs syy koordinaation puutteeseen yhteisön ja jäsenvaltioiden kehitysyhteistyöpolitiikkojen välillä,
- I. on vakuuttunut, että Euroopan unioni on asianmukainen taso poliittisten esteiden poistamiseksi sekä jäsenvaltioiden ja yhteisön toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyyttä koskevan tavoitteen saavuttamiseksi,
- J. katsoo, että silloin kun komissio ja jäsenvaltiot ovat toimineet koordinoidusti kansainvälisissä järjestöissä ja konferensseissa, kuten Pekingin konferenssissa ja Kairon konferenssissa, tulokset ovat olleet erittäin hyviä,
- K. ottaa huomioon Bretton Woods'n laitosten vuonna 1999 käyttöön ottamat uudet mekanismit, erityisesti CDF:n (Comprehensive Development Framework) ja PRSP:n (Poverty Reduction Strategy Paper),
- L. suhtautuu myönteisesti komission ehdotukseen ja toivoo, että se edistää täydentävyyden toteutumista,
- M. katsoo, että maailmanlaajuiset haasteet ja erityisesti eriarvoisuus ja kehityserot, jotka kasvavat globalisaation edetessä, vaativat Euroopan unionin kehitysyhteistyöpolitiikan vahvistamista, ja että edistys täydentävyyden toteutumisessa antaa mahdollisuuden tähän vahvistamiseen,
- N. ottaa huomioon, että komissio kaavailee kehitysyhteistyöpolitiikan hallinnointiuudistusta koskevassa tiedonannossaan komitologiamenettelyn yksinkertaistamista,
1. pahoittelee, että EU:n tuen tärkeitä tavoitteita, kuten täydentävyyttä, koordinaatiota ja johdonmukaisuutta, käsitellään erikseen ja epäyhtenäisesti;
 2. kehottaa neuvostoa ja komissiota nopeuttamaan työskentelyään täydentävyyden toteutumiseksi ja erityisesti panemaan täytäntöön neuvoston ja Euroopan parlamentin asiaa koskevat eri päätöslauselmat;
 3. panee tyytyväisenä merkille, että joissakin maissa toteutettuihin pilottikokemuksiin perustuen on tiedonsiirrossa ja yhteistoiminnassa kentällä saavutettu viime aikoina edistystä;
 4. katsoo kuitenkin, että jäsenvaltioiden on tiivistettävä tiedonvaihtoa ja tiedottamista komission kanssa keskinäisen koordinaation parantamiseksi ja kehitysyhteistyöpolitiikkojen täydentävyyden mahdollistamiseksi;
 5. pahoittelee kuitenkin, ettei komissio ole laatinut kokonaiskatsausta, jonka avulla vaikeudet olisi voitu havaita ja jonka avulla olisi paremmin voitu tunnistaa keinot, jotka mahdollistaisivat nopeamman etenemisen;
 6. on samaa mieltä neuvoston ja komission kanssa siitä, että toiminnan koordinaatio, jos se toteutetaan johdonmukaisesti, on paras keino saavuttaa jäsenvaltioiden ja yhteisön toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyyttä koskeva tavoite ja vaikuttaa merkittäväällä tavalla kansainvälisiin koordinoituneisiin mekanismeihin, joihin kaikki tuenantajat kuuluvat;
 7. pyytää neuvostoa ja komissiota muuttamaan komitologiajärjestelmää keskittämällä jäsenvaltioiden osallistuminen ohjelmointivaiheeseen siten, että ohjelmoinnissa taataan täydentävyys ja yksittäisten hankkeiden nopeampi toteutus;
 8. hyväksyy komission toiminnan koordinaatiota ja henkilöresurssien hallintoa unionin tasolla koskevat ehdotukset;

Torstai 21. syyskuuta 2000

9. korostaa, että ehdoton ennakoedellytys suuremmalle täydentävyydelle on päätöksentekovaltuuksien hajauttaminen sekä EU:n että jäsenvaltioiden kehitysyhteistyöstä vastaavissa hallinnoissa, ja pyytää komissiota esittämään piakkoin suunnitelmansa siitä, kuinka se aikoo vahvistaa tätä hajauttamisprosessia;
10. pitää tarpeellisenä lisätä kehitysyhteistyömäärärahojen hallinnoinnista vastaavia yhteisön henkilöresursseja yhteisön tuen tehokkuuden parantamiseksi;
11. panee tyytyväisenä merkille, että komissio on luetellut joitakin aloja, joilla sillä on parhaat toimintamahdollisuudet, mutta pahoittelee, ettei luettelo sisällä kehitysyhteistyöpolitiikan tarkistamista koskevia pohdintoja ja ehdotuksia kattavaa kokonaisvastuuta; katsoo, että tämä jäsenvaltioiden kanssa tiiviissä yhteistyössä suoritettava pohdinta on ehdoton edellytys täydentävyyden periaatteen saavuttamiseksi, ja että se mahdollistaa lisäksi eurooppalaisten näkemysten ja ideoiden tuomisen esille kansainvälisillä foorumeilla;
12. pitää ensisijaisen tärkeänä Euroopan unionin kehitysyhteistyötoimien johdonmukaisuuden lujittamista laajassa mielessä, jotta voidaan parantaa Euroopan unionin toimintaperiaatteiden tehokkuutta ja uskottavuutta;
13. kehottaa komissiota laatimaan mahdollisimman nopeasti toimintasuunnitelman täydentävyyden täytäntöönpanon nopeuttamisen mahdollistavien toiminta-alueiden ja tärkeimpien välineiden tunnistamista ja ehdottamista varten;
14. katsoo, että tämän tiedonannon lisäksi komission olisi laadittava kattava asiakirja, joka kattaa täydentävyyden, johdonmukaisuuden ja koordinaation, jotta Euroopan unionissa voitaisiin vahvistaa yhteisön ja kahdenvälisen kehitysyhteistyön toimintaperiaatteiden yleistä johdonmukaisuutta ja täten lisätä kehitysyhteistyön näkyvyyttä;
15. pahoittelee, että kansainvälisten elinten koordinaatioon liittyvää tärkeää kysymystä ei oteta riittävästi huomioon komission esittämissä huolenaiheissa ja ehdotuksissa;
16. kehottaa neuvostoa ja komissiota täydentävyyden, johdonmukaisuuden ja toiminnan koordinoinnin puitteissa ottamaan huomioon hallituksista riippumattomat järjestöt ja erityisesti hallituksista riippumattomat kehitysyhteistyöjärjestöt ja tukemaan ja edistämään niiden osallistumista yhteisön ja jäsenvaltioiden koordinoituihin;
17. korostaa, että ollakseen tehokasta paikan päällä tehtävä koordinointi on toteutettava kohdemaiden vastuulla ja niiden valitsemien strategioiden puitteissa;
18. on samaa mieltä komission kanssa siitä, että täydentävyyden edistäminen edellyttää sekä riittävää poliittista tahtoa että toiminnallisia välineitä ja panee ilahtuneena merkille, että viime aikoina tällainen poliittinen tahto on yleisesti voimistunut unionin tasolla huolimatta joidenkin jäsenvaltioiden epäroinnista, mutta vaatii, että tämän voimistuneen poliittisen tahdon pitäisi näkyä konkreettisina toimina;
19. kehottaa neuvostoa ja komissiota tiedottamaan parlamentille todellisesta edistymisestä, jota on saatu aikaan täydentävyyden edistämiseksi suunnitelluilla ja parhaillaan toteutettavilla aloitteilla, erityisesti maa-kohtaisia strategia-asiakirjoja määriteltäessä;
20. pahoittelee, ettei komissiolla ole käytössään riittäviä resursseja — kuten on laita myös muilla kehitysyhteistyöpolitiikan aloilla — tarvittavien tutkimusten ja analyysien toteuttamiseksi, minkä vuoksi sen on täytynyt tyytyä hyödyntämään muiden elinten, joilla ei ole samaa poliittista ja sosiaalista herkkyyttä kuin Euroopan unionilla, tuottamia tutkimuksia; pyytää siksi lisäämään riittävästi komission tämän alan resursseja;
21. pahoittelee, ettei komissio ole arvioinut koordinaatiota kansainvälisissä elimissä, ja pyytää, että tehtäisiin tutkimus komission ja jäsenvaltioiden välisen koordinaation todellisista mahdollisuuksista kansainvälisissä järjestöissä ja konferensseissa pitäen tavoitteena niiden toiminnan parempaa täydentävyyttä ja tehokkuutta näillä foorumeilla; pyytää neuvoston pääsihteeriä ja YUTP:n korkeaa edustajaa laatimaan tutkimuksen, joka koskee jäsenvaltioiden eri kansainvälisillä foorumeilla esittämien kantojen koordinointimahdollisuuksia;
22. vaatii, että komission esittämä yhteisön maakohtaisia strategia-asiakirjoja koskeva yhdenmukaistettu kehys pannaan täytäntöön mahdollisimman pian;

Torstai 21. syyskuuta 2000

23. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita koordinoimaan ulkomailla sijaitsevia yksikköjään, jotta täydentävyys olisi tehokasta paikan päällä; pyytää komissiota tarkastelemaan täydentävyyden tavoitetta hajauttamissuunnitelmissa ja lähetystöjen uudistamisessa;

24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

16. Rasismi

B5-0766/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin kannasta maailmanlaajuisessa rasismiin vastaisessa konferenssissa ja unionin nykytilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6, 7 ja 29 artiklan ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 13 artiklan,
 - ottaa huomioon YK:n, ILO:n, UNESCO:n ja Euroopan neuvoston tällä alalla kehittämät kansainväliset oikeudelliset asiakirjat, erityisesti kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevan kansainvälisen yleissopimuksen vuodelta 1965 ja kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan puiteyleissopimuksen vuodelta 1995,
 - ottaa huomioon rasismia, muukalaisvihaa ja antisemitismia koskevat päätöslauselmansa ja etenkin 16. maaliskuuta 2000 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ sekä tutkintavaliokunnan mietinnöt,
 - ottaa huomioon rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta 29. kesäkuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/43/EY, jolle Euroopan parlamentti antoi tukensa,
 - ottaa huomioon, että Euroopan unioni on perustanut Euroopan rasismiin ja muukalaisvihan seuranta-keskuksen Wieniin,
- A. ottaa huomioon, että maahanmuuttajien yhteisöihin ja vähemmistöihin kuuluviin kohdistuvat rasistiset teot ovat lisääntyneet jäsenvaltioissa,
- B. ottaa huomioon rasististen ja muukalaisvastaisten puolueiden menestymisen vaaleissa,
- C. muistuttaa, että aggressioiden lisääntymisen ja äärioikeistolaisten puolueiden toiminnan välillä on läheinen yhteys ja että nämä puolueet käyttävät hyväkseen maailmanlaajuisia uusia informaatioteknologioita,
1. antaa tukensa Strasbourgissa 11.–13. lokakuuta 2000 järjestettävälle Euroopan neuvoston Eurooppa-konferenssille ”Kaikki erilaisia, kaikki tasa-arvoisia”, jolla Eurooppa tukee vuonna 2001 järjestettävää maailmanlaajuisia rasismiin vastaista konferenssia;
 2. ottaa huomioon sen tosiasian, että rasistiset ja muukalaisvastaiset ilmiöt jatkuvat maailmassa siitä huolimatta, että nämä rasismiin ja rasistisen syrjinnän muodot ovat yksi räikeimmistä ihmisoikeusloukkauksista;
 3. pyytää siten neuvostoa Amsterdamin sopimuksen sekä tulevan Euroopan perusoikeuskirjan tätä alaa koskevien säännösten sisältämien periaatteiden ja vaatimusten mukaisesti esittämään Euroopan unionin yhteisen kannan maailmanlaajuisessa rasismiin vastaisessa konferenssissa vuonna 2001;
 4. katsoo, että tämän Euroopan unionin yhteisen kannan perusteella unionin pitäisi sitoutua itse perustamissopimuksen säännösten mukaisesti sekä selvittämään paremmin rasististen ja muukalaisvastaisten ilmiöiden syitä ja seurauksia että toteuttamaan tällaista käyttäytymistä ehkäisevää ja rankaisevaa politiikkaa;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 17.

Torstai 21. syyskuuta 2000

Rasististen ja muukalaisvastaisten ilmiöiden parempi tuntemus

5. katsoo olevan välttämätöntä lisätä rasististen ja muukalaisvastaisten ilmiöiden ongelman tuntemusta Euroopan unionissa ja odottaa erityisesti, että komissio ja Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seuranta-keskus kokoavat yhteistyössä asianomaisten kansalaisjärjestöjen ja Euroopan rasismia ja muukalaisvihaa koskevan tietoverkon (RAXEN) välityksellä mahdollisimman paljon tätä alaa koskevaa olennaista tietoa sekä kehittävät mahdollisimman puolueettomia ja täsmällisiä indikaattoreita;

6. suosittelee myös Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeusasiain pääkomissaarin viraston, Euroopan neuvoston alaisen rasismien ja suvaitsemattomuuden vastaisen eurooppalaisen komission (ECRI) sekä Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen tätä alaa koskevien töiden välistä suurempaa synergiaa;

Rasististen ja muukalaisvastaisten ilmiöiden tehokkaampi ehkäisy

7. pyytää neuvostoa ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin rasismien, muukalaisvihan, suvaitsemattomuuden ja antisemitismin vaaroja ja monimuotoisuuden arvoa painottavan historianopetuksen sisällyttämiseksi pakollisena aineena koulujen ohjelmiin ja opettajien koulutukseen;

8. pyytää neuvostoa toimimaan siten, että jäsenvaltiot suosittelevat tiedotusvälineistä vastuussa olevia elimiä lisäämään etenkin nuorille suuntautuvaa tiedotusta, joka koskee rasististen ja fasististen hallintojen vaikutuksia ja heijastaa yleisemminkin monikulttuurisen yhteiskunnan monimuotoisuutta, jotta Euroopan kansalaiset oppisivat tuntemaan vieraita kulttuureita ja tiedostaisivat ulkomaalaisten myönteisen panoksen Euroopan taloudessa ja kulttuurielämässä;

9. pyytää myös neuvostoa ja jäsenvaltioita kaikin aiheellisin keinoin torjumaan taloudellista, sosiaalista ja kulttuurista syrjäytymistä, jonka uhreina ovat kaikkein haavoittuvimmat väestöryhmät; ottaa huomioon, että tämä edellyttää aktiivista työllisyys- ja sosiaalipolitiikkaa, erityisesti nuorten hyväksi;

10. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita vaatimaan Yhdistyneiltä Kansakunnilta, että se ehdottaisi sellaisten jäsenvaltioidensa pidättämistä toiminnasta, jotka yhä sietävät alueellaan räikeää rotusyrjintää,

11. ottaa huomioon jäsenvaltioiden päätöksen Itävaltaan kohdistettujen seuraamusten lakkauttamisesta ja pitää myönteisenä, että "viisaat" pyysivät kehittämään unioniin järjestelmän, jonka avulla unioni voi valvoa ja arvioida jäsenvaltioiden konkreettista toimintaa ja osallistumista yhteisten eurooppalaisten arvojen säilyttämiseen;

12. kehottaa niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä niin tehneet, säätämään tai tiukentamaan rasismien vastaisia lakeja perusperiaatteena se, että rasismi on rikos, olipa kysymyksessä teko, mielipiteen ilmaus tai sanoman levittäminen (etenkin Internetissä);

13. pyytää neuvostoa huolehtimaan siitä, että sekä kansallisessa että eurooppalaisessa politiikassa keskitetään äärioikeistolaisuuden, rasismien, sekä juutalais- ja muukalaisvastaisuuden torjumiseen;

Rasistisen ja muukalaisvastaisen syrjinnän tehokas rankaiseminen

14. kehottaa neuvostoa toimimaan yhtä päättäväisesti kuin puheenjohtajavaltio Portugali, jotta komission esittämään ensimmäiseen ehdotusryhmään kuuluvat kaksi jäljellä olevaa ehdotusta hyväksyttäisiin (työllisyys ja toimintaohjelmaa koskeva direktiivi) syrjinnän vastaisen toiminnan takaamiseksi ja yleisemmin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 13 artiklan panemiseksi täytäntöön tehokkaasti;

15. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön koulutusohjelmia (vieraiden kulttuurien tuntemus ja ymmärtäminen, rasistisen käytöksen ehkäiseminen, suvaitsevuuskoulutus) poliisi- ja oikeusviranomaisille ja etenkin yksiköille, jotka huolehtivat maahantulijoista rajoilla;

16. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään tehostetummin toimintaohjelmia, joilla torjutaan äärioikeistolaisuutta, rasismia sekä juutalais- ja muukalaisvastaisuutta, ja tukemaan kansalaisyhteiskunnan, erityisesti kansalaisjärjestöjen ja kuntien, aloitteita poliittisesti, käytännön toimin ja taloudellisesti;

Torstai 21. syyskuuta 2000

17. kehottaa myös neuvostoa lujittamaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 29 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden välistä poliisiyhteistyötä ja oikeudellista yhteistyötä rasismien torjumiseksi puitepäättöksen muodossa, joka korvaa vuonna 1996 hyväksytyn, toistaiseksi lähes tuloksettoman yhteisen toiminnan; keskinäisen avunannon on sitä paitsi ehdottomasti katettava Internetissä esiintyvän rasismien rankaiseminen;
18. pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita vaikuttamaan eurooppalaisiin puolueisiin siten, että ne allekirjoittaisivat oman "antirasistisen yhteiskunnan peruskirjansa" ja noudattaisivat sitä, tuomitsisivat suvaitsemattomuuden ja ulkomaalaisvastaiset tai rasistiset ilmaisut ja käytöksen sekä pidättyisivät valitsemasta rasistisia tai muukalaisvihamielisiä mielipiteitä puoltavia ehdokkaita ja kieltäytyisivät yhteistyöstä tällaisia näkemyksiä edustavien poliittisten ryhmien kanssa;
19. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään erityisesti nuorisotyötä ja eurooppalaisia nuorison vaihto-ohjelmia ja kehittämään koko unionissa sovellettavia ystävyysohjelmia;
20. pyytää myös neuvostoa pohtimaan asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa keinoja seurata valppaasti poliittisia puolueita, joiden rasistiset ja muukalaisvastaiset ohjelmat vaarantavat syrjimättömyyttä koskevat periaatteet näissä maissa;
21. tuomitsee vähemmistöihin ja maahanmuuttajien yhteisöihin kuuluviin kohdistuneet hyökkäykset; kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan soveltuvia toimenpiteitä rasististen tekojen hillitsemiseksi ja vahvistamaan eurooppalaista ja kansainvälistä yhteistyötä sekä tietojen vaihtoa äärioikeistolaisten ja uusfasististen ryhmien toiminnasta;
22. kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita valvomaan, miten ääriyhmittymät ja uusfasistiset ryhmät käyttävät uusia informaatioteknologioita kuten Internetiä ja nostamaan syytteitä niiden käytöstä rotuväkivaltaan yllyttämisessä, sekä valvomaan, että tästä asiasta keskustellaan rasisminvastaisessa konferenssissa vuonna 2001 pitäen silmällä maailmanlaajuisia yhteistyötä YK:n puitteissa;
23. pyytää lisäksi jäsenvaltioita kannattamaan näkyvästi solidaarisuutta parantamalla rasististen hyökkäysten uhrien suojelua ja huolehtimaan siitä, että muunrotuisia, vieraskielisiä, vierasta alkuperää olevia tai vierasta uskonnollista näkemystä tai maailmankatsomusta edustavia kohdellaan julkisten palvelujen alalla esikuvallisesti, ja pyytää komissiota ja neuvostoa keräämään rasismia ja muukalaisvastaisuutta torjuvasta eurooppalaisesta teemavuodesta saatuja hyviä kokemuksia sekä käynnistämään uusia ohjelmia erityisesti paikallisten yhteiskunnallisten toimijoiden tukemiseksi;
24. pyytää lisäämään rasismien torjuntaan osoitettuja talousarvion määrärahoja;
25. kehottaa neuvostoa suosittamaan kaikille jäsenvaltioille ja jäsenyyttä hakeneille maille sellaisten varausten kumoamista, jotka haittaavat vielä 21. joulukuuta 1965 allekirjoitetun Yhdistyneiden Kansakuntien kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevan yleissopimuksen täytäntöönpanoa;
26. pyytää, että liittymisneuvotteluissa ehdokasvaltiot sitoutuisivat takaamaan alueellaan asuvien vähemmistöjen, erityisesti romanien suojelun;
27. kehottaa neuvostoa suosittamaan jäsenvaltioille Euroopan ihmisoikeussopimuksen pöytäkirjan N:o 12 allekirjoittamista ja ratifioimista;

Rasismien ja muukalaisvihan torjuntaa koskeva Euroopan ulkoinen strategia

28. kehottaa neuvostoa — Euroopan unionin torjuessa päättäväisesti ja edellä mainitulla tavalla rasismia ja muukalaisvihaa — osoittamaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 ja 49 artiklan ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti sekä kehityspolitiikassaan etenkin AKT-maiden osalta että kauppaa- ja ulkopolitiikassaan sekä neuvotteluissa ehdokasvaltioiden kanssa voimakasta tahtoa kaikkinaisen rasismien torjumiseksi;
29. pyytää sitten neuvostoa valmistelevaan tämän suuntaisesti yhteisen kannan, joka sen on tarkoitus esittää Euroopan unionin puolesta maailmanlaajuisessa rasismien vastaisessa konferenssissa vuonna 2001, sekä jättämään yhteisen kannan Euroopan parlamentille etukäteen ja hyvissä ajoin käsittelyä varten;
30. kehottaa neuvostoa järjestämään yhteisen kokouksen Euroopan parlamentin, jäsenvaltioiden ja AKT-maiden edustajien kanssa tavoitteena luoda yhteinen lähestymistapa vuoden 2001 konferenssia varten;

*
* *

31. pyytää puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja Euroopan neuvostolle.

17. Järjestäytynyt rikollisuus

B5-0506/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma neuvoston toimintasuunnitelmasta: Järjestäytyneen rikollisuuden ehkäiseminen ja valvonta: Euroopan unionin strategia uuden vuosituhannen alkaessa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston toimintasuunnitelman ”Järjestäytyneen rikollisuuden ehkäiseminen ja valvonta: Euroopan unionin strategia uuden vuosituhannen alkaessa”⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston ja erityisesti sen 29 artiklan,
 - ottaa huomioon 15. ja 16. lokakuuta 1999 kokoontuneen Tampereen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmät ja erityisesti kohdat 41–62,
 - ottaa huomioon komission luonnoksen ns. tulostauluksi, jonka avulla tarkastellaan edistymistä vapau-teen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamiseksi tarvittavissa toimin-issa, sikäli kuin ne liittyvät unionin laajuiseen rikollisuuden torjuntaan,
- A. on tietoinen siitä, että järjestäytynyt rikollisuus on lisääntynyt EU:ssa huomattavasti viime vuosikymmenen kuluessa ja että akuuttia toimintatarvetta ilmenee erityisesti seuraavilla aloilla: huipputeknologiaan liittyvä rikollisuus, terrorismi, ihmiskauppa, huumausainekauppa, asekauppa, lapsipornografia, rahanpesu, lahjonta ja petokset; katsoo, että Euroopan unionin on hyväksyttävä organisoidun rikollisuuden käsitteestä yhdenmukainen määritelmä, joka kattaa kyseiset alat;
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastossa todetaan perustellusti, että vapauten, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen asteittainen luominen edellyttää erityisesti järjestäytyneen ja muun rikollisuuden ehkäisyä ja torjuntaa,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen eli Amsterdamin sopimuksen VI osastossa tarkoitetuilla aloilla kuulemisvelvollisuus koskee nimenomaan vain tiettyjen säädösten antamista (39 artiklan 1 kohta), mutta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen eli Maastrichtin sopimuksen K.6 artiklan toinen kohta velvoittaa kuulemaan parlamenttia toiminnan tärkeimmistä näkökohdista oikeus- ja sisäasioiden yhteistyössä, ja että eräs Amsterdamin sopimuksen perusajatuksista oli parlamentin aseman vahvistaminen,
- D. on tietoinen siitä, että järjestäytyneen rikollisuuden torjunta on Euroopan kansalaisten keskeinen toive, koska järjestäytynyt rikollisuus pystyy käyttämään suuria taloudellisia mahdollisuuksiaan valtioiden politiikkaan, poliisiviranomaisiin ja talouselämään vaikuttamisessa ja murentamaan näin yhteiskunnan rakenteita,
- E. on tietoinen, että joissakin kolmansissa maissa järjestäytynyt rikollisuus on jo levittäytynyt osaan julki-sista laitoksista, talouselämästä ja rahoituslaitoksista ja että tämä edellyttää jäsenvaltioilta suurempaa valppautta ja tarkkuutta näiden maiden kanssa jo solmituissa tai solmittavissa poliittisissa sekä kauppa- ja taloussuhteissa,

⁽¹⁾ EYVL C 124, 3.5.2000, s. 1.

Torstai 21. syyskuuta 2000

- F. ottaa huomioon, että tällainen järjestäytyneen rikollisuuden tunkeutuminen yhteiskuntarakenteisiin on konkreettinen vaaratekijä oikeusvaltion perusperiaatteille, kuten oikeuslaitoksen riippumattomuudelle ja hallinnon lainmukaisuudelle, että Euroopan unioni on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti sitoutunut kunnioittamaan "vapauden, kansanvallan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatteita" ja että Euroopan unionilla on sen vuoksi oikeudellinen ja moraalinen velvollisuus osallistua järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan,
- G. katsoo, että järjestäytynyt rikollisuus hyötyy yhteisöjen tähän asti noudattamasta politiikasta perusvapauksien toteuttamiseksi ja sisäisten rajatarkastusten poistamiseksi ja että poliisivoimien ja oikeusviranomaisten välinen laajempi yhteistyö on varmistettava kaikin mahdollisin tavoin, jotta voitaisiin torjua järjestäytyneen rikollisuuden kaikkien muotojen leviämistä ja uhkaa, joka tästä koituu koko yhteiskunnalle ja yhteisölle,
- H. on huolissaan siitä, että rikollisjärjestöt, joiden toiminta yleensä ylittää valtioiden rajat, käyttävät suuren liikkuvuuden avulla hyväkseen sitä, että viranomaisten toimivaltuudet rajoittuvat niiden oman valtion alueelle, ja hyötyvät lisäksi hallinto- ja rikosoikeusjärjestelmien erilaisuudesta sijoittautumalla kulloistenkin "tarpeidensa" mukaan tiettyyn valtioon,
- I. ottaa huomioon, että kansallisissa syytymenettelyjärjestelmissä on eroja ja että tästä syystä jäsenvaltioiden on tehostettava yhteistyötään määrittääkseen alat, joilla kansallisia syytymenettelyjä voidaan yhdenmukaistaa lisää rajojen yli toimivien rikollisten ja rikollisjärjestöjen syytteeseen asettamisen turvaamiseksi,
- J. on vakuuttunut siitä, että ennen kaikkea paljastumisen riski estää ryhtymästä rikollisiin toimiin ja että sen vuoksi tehokkaalla torjunnalla on vahva ehkäisevä vaikutus, mutta katsoo tästä huolimatta, että järjestäytyneen rikollisuuden torjumista koskevassa Euroopan strategiassa on turvauduttava rankaisutoimien ohella entistä enemmän ennaltaehkäisemiseen,
- K. ottaa huomioon, että vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttaminen edellyttää järjestäytyneen rikollisuuden tehokasta torjuntaa, ja tämä voi onnistua vain, jos EU:n jäsenvaltiot toimivat yhdessä ja ovat valmiita jättämään kansalliset intressit taka-alalle siinä tapauksessa, että yhteiset toimet vaikuttavat lupaavammilta,
- L. katsoo, että järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa on äärimmäisen tärkeää, että lisätään yhteistyötä kolmansien maiden hallintoviranomaisten kanssa ja jaetaan tietoja, jotka voivat johtaa maailmanlaajuisesti rajojen yli toimivan järjestäytyneen rikollisuuden onnistuneeseen torjuntaan,
- M. ottaa huomioon, että sen vuoksi tarvitaan yhteistä strategiaa, joka on laadittu pitkäaikaiseksi ja johon ei sisälly pelkästään tavoitteiden asettelua, vaan myös täytäntöönpanomääräaikoja ja jossa määritellään samalla prioriteetteja,
- N. on tietoinen siitä, että tällaisen toimintasuunnitelman tavoitteita ei voida muotoilla toiveiden pohjalta, vaan on otettava huomioon niiden toteuttamiskelpoisuus,
- O. on vakuuttunut siitä, että on puututtava myös poliittisesti arkaluontoisiin asioihin, koska asioiden lykääminen ei anna toiveita parannuksista,
- P. katsoo, että tekniset keksinnöt ovat laajentaneet järjestäytyneen rikollisuuden toiminta-alaa ja vaikutusvaltaa yhteiskunnassa, minkä vuoksi on kiinnitettävä jatkuvasti enemmän huomiota tietotekniikan väärinkäyttöön ja Internetin lainvastaiseen käyttöön,
- Q. ottaa huomioon Internetiin liittyvät ja sen avulla tehdyt törkeät pedofiiliarikokset,

Euroopan parlamentin puutteellinen kuuleminen strategisista asiakirjoista

1. pitää välttämättömänä yhteisön toimia järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa siten, että taataan ihmisten perusvapauksien ja -oikeuksien, oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin periaatteen ja erityisesti puolustautumisoikeuden ja yksityisyyden suojan täysipainoinen kunnioittaminen;
2. suhtautuu sen vuoksi periaatteessa myönteisesti uuteen toimintasuunnitelmaan, joka sisältää EU:n strategian järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi uuden vuosituhaten alkaessa ja takaa näin yhteisen toimintatavan;

Torstai 21. syyskuuta 2000

3. toteaa kuitenkin, että Maastrichtin sopimuksessa veloitettiin kuulemaan Euroopan parlamenttia oikeus- ja sisäasioiden alan toimien tärkeimmistä näkökohdista;
4. korostaa, että Amsterdamin sopimuksen tavoitteena oli muun muassa lisätä EU:n säädösten demokraattista legitimitettä, minkä vuoksi parlamentin oikeuksien heikentyminen olisi ristiriidassa Amsterdamin sopimuksen hengen kanssa;
5. vastustaa sen vuoksi päättäväisesti neuvoston kantaa, jolla tunnutaan antavan ymmärtää, että neuvoston mielestä tietojen antaminen parlamentille strategisten asiakirjojen laadinnasta olisi pelkkä kohteliaisuus- ele ja että neuvosto pitäisi parlamentin kuulemista tarpeettomana;
6. kehottaa neuvostoa kuulemaan Euroopan parlamenttia jatkossa kaikista strategisista asiakirjoista, mikä tarkoittaa, että neuvosto ei pelkästään odota parlamentin lausuntoja, vaan myös tutustuu ja perehtyy niihin;

Toimintasuunnitelman sisältö

7. toteaa, että toimintasuunnitelman yksittäisiin suosituksiin sisällytettyjen prioriteettien taso ei ole aina tavoitteiden kiireellisyyden mukainen, vaan usein niiden toteuttamiskelpoisuuden mukainen;
8. huomauttaa, että olisi taattava niiden toimien ehdoton etusija, joilla pyritään saavuttamaan tärkeitä tavoitteita, kuten rikoksista saatujen voittojen jäljittäminen, jäädyttäminen, ulosmittaus ja takavarikointi sekä rahanpesun tai muun laittomasta toiminnasta saadun hyödyn selvittäminen, sillä rikollisjärjestöjen päämääränä on laitton varallisuuden kerääminen ja niiden voima on juuri valtavissa taloudellisissa ja rahoituksellisissa voimavaroissa;
9. pelkää, että toimien uskottavuus voi joutua kyseenalaiseksi, kun todetaan, että toimintasuunnitelman perustana on prioriteettiasteikko 1–5, mutta yhdellekään kohdalle ei ole osoitettu prioriteettia 5, ja vain yhdelle suositukselle on osoitettu prioriteetiksi 4;
10. kehottaa neuvostoa sen vuoksi harkitsemaan uudelleen koko prioriteettiosoitusta;

Puheenjohtajan päätelmät rikollisuuden ehkäisystä

11. pitää myönteisenä puheenjohtajavaltio Portugalin päätöstä siitä, että järjestämällä korkean tason konferenssi rikollisuuden ehkäisystä korostetaan tämän asian kiireellisyyttä ja tärkeyttä;
12. pyytää myös neuvostoa panemaan keskinäiseen arviointiin perustuvan järjestelmän tehokkaasti täytäntöön ja toimittamaan sen avulla saatavat tiedot Euroopan parlamentille, kansallisille parlamenteille ja unionin kansalaisille avoimuuden lisäämiseksi jäsenvaltioiden toiminnassa järjestäytyntä rikollisuutta vastaan;
13. onnittelee neuvoston puheenjohtajaa tässä konferenssissa rikollisuuden ehkäisystä tehdyistä päätelmistä, joihin sisältyy osa kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan vaatimuksista;
14. pyytää neuvostoa ottamaan huomioon vielä seuraavat seikat:
 - jäsenvaltioiden ja komission on pyrittävä lainsäädännössä vaikuttamaan siihen suuntaan, että rikollisen teon tekeminen on yhä vaikeampaa, rikoksen tekijän riski on yhä suurempi ja että rikoksen tekijä menettää rikoksen tuottaman hyödyn,
 - on mobilisoitava kaikki yhteiskuntaelämän osat, jotta saadaan vähennettyä laittomien tavaroiden ja palvelujen kysyntää, koska myös tämä auttaa alentamaan rikollisuusastetta,
 - talouselämää ja viranomaisia on kannustettava toteuttamaan ”teknisen ehkäisyn” toimia; komission tulee tarkistaa, missä määrin teknisten apuvälineiden, kuten autojen elektronisten ajonestolaitteiden, luottokorttien erityisten turvallisuusnormien yms., tarkoin suunnatulla käytöllä voidaan estää rikollisia ryhtymästä rikollisiin tekoihin;
 - komission ja neuvoston tulee esittää Euroopan parlamentille ehdotus säädökseksi, jolla varmistetaan, että kaikissa niin kansallisissa kuin yhteisön lainsäädännöllisissä prosesseissa arvioidaan niiden vaikutukset rikollisuuteen;

Torstai 21. syyskuuta 2000

- rikollisuutta ehkäisevissä toiminnaissa on kiinnitettävä erityistä huomiota menettelytapoihin, joilla pyritään parantamaan epäsuotuisia elinoloja ja vähentämään sosiaalista syrjäytymistä, koska EU:n strategiassa näiden seikkojen katsotaan aiheuttavan rikollisuutta;
- huumausaineriippuvuuden leviämisen välttämiseksi ja siten kaikkien siihen liittyvien rikosten – etenkin omaisuusrikosten – tehokkaammaksi ehkäisemiseksi on kannustettava todellisiin vahinkojen vähentämiseen kohdistuviin politiikkoihin;
- neuvoston ja komission on tehtävä kaikkensa Internetissä toimivan rikollisuuden torjumiseksi kiinnittämällä erityistä huomiota lapsiin kohdistuvaa väkivaltaa sisältäviin ja pedofiliaa levittäviin Internet-sivuihin;

15. odottaa, että päätelmät johtavat konkreettiseen toimintaohjelmaan, joka sisältää tarkat vastuut ja määräajat rikollisuuden ehkäisyn alalla; tämä on sitäkin tärkeämpää, koska järjestäytynyttä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman luvussa 2.3., joka on omistettu ehkäisyn tehostamiselle, esitetään analyysiosassa rikosten ehkäisystä lukuisia mielekkäitä ehdotuksia, joita ei kuitenkaan ole otettu mukaan suosituksiin;

16. pyytää neuvostoa antamaan Euroopan parlamentille tietoja rikosten ehkäisyn alalla toteutettavista jatkotoimista ja kuulemaan Euroopan parlamenttia ennen niihin liittyvien strategisten asiakirjojen hyväksymistä;

*

* *

17. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.
